



#85057 GAB 5A

**Deutsch DE 3**

Originalbetriebsanleitung
Automatik Batterielader

English GB 8

Translation of original
operating instructions for the
automatic battery charger

Français FR 13

Mode d'emploi original
Chargeur de batteries
automatique

Česky CZ 18

Originální návod k provozu
Automatická nabíječka
baterií

Slovensky SK 23

Originálny návod na
prevádzku Automatická
nabíjačka batérií

Nederlands NL 28

Originele gebruiksaanwijzing
Automatische acculader

Italiano IT 33

Originale del Manuale d'Uso
Caricabatteria automatico

Magyar HU 38

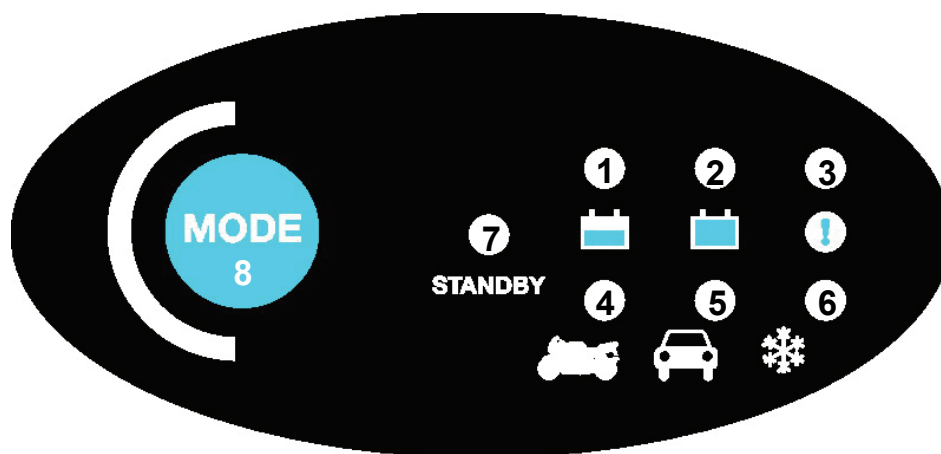
Eredeti használati utasítás
Automatikus akkumulátor
töltő



A



B



Einleitung

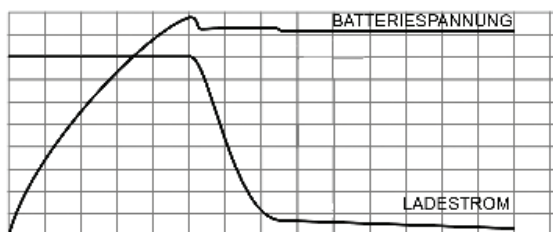
Damit Sie an Ihrem neuen Automatik-Batterielader möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische und optische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung

Der Automatik-Batterielader ist mikroprozessorgesteuert, dadurch erfolgt der Ladevorgang in 3 Stufen. Stufe 1 lädt die Batterie mit einem annähernd konstanten Strom bis etwa 85% voll. Stufe 2 lädt bei konstanter Spannung bis etwa 95%. Stufe 3 hält die Batteriespannung konstant und damit die Batterie voll geladen.



GAB 5A (Abb. A)

1. Bedienfeld
2. Ladezange schwarz (-)
3. Ladezange rot (+)
4. Netzkabel

Bedienelemente GAB 5A (Abb. B)

1. **LED-Anzeige "Batterie wird geladen"**
(Die LED leuchtet wenn sich das Gerät im Lademodus befindet)
2. **LED-Anzeige "Batterie voll geladen"**
(Die LED leuchtet wenn die angeschlossene Batterie voll geladen ist)
3. **LED-Anzeige für "Fehler"**
(Die LED leuchtet wenn die zu ladende Batterie falsch angeschlossen oder defekt ist)
4. **LED-Anzeige für gewählten Lademodus "12V-Motorradbatterien"**
(Modus für Batterien mit 1,2Ah-14Ah Ladestrom DC14,4V/0,9A)
5. **LED-Anzeige für gewählten Lademodus "12V-Autobatterien"**
(Modus für Batterien mit 14Ah-120Ah Ladestrom DC14,4V/3,2A)
6. **LED-Anzeige für gewählten Lademodus "niedrige Temperaturen"**
(Modus für Batterien mit 14Ah-120Ah Ladestrom DC14,7V/3,2A)
Modus wird für Ladevorgänge bei Temperaturen unter 5°C oder für AGM-Batterien empfohlen.

7. **LED-Anzeige "STANDBY"**
(Die LED leuchtet wenn das Gerät eingeschaltet ist)

8. **Druckschalter für Wahl der Ladespannung**
(wird die Taste gedrückt wechselt das Gerät in die verschiedenen Betriebsmodi)

1. mal drücken: 1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A
2. mal drücken: 14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A
3. mal drücken: 14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A
4. mal drücken: STOP
5. mal drücken: RESTART

Technische Daten

AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 5A

Anschluss/Frequenz: 230V~50Hz
Ladespannung: 12 Volt
max. Leistungsaufnahme : 60 Watt
max. effektiver Ladestrom: 0,9A-3,2A
Batteriekapazitäten: 1,2Ah-120Ah
Gewicht: 0,5kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

Korrekte Aufbewahrung!
Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!
Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät!
Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

WARNUNG!

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

gerätespezifische Sicherheitshinweise



- Unbedingt die Herstellerhinweise des Herstellers der zu ladenden Batterie beachten, insbesondere bezüglich der Säurestände und gegebenenfalls das Befüllen mit destilliertem Wasser.
-  Bei diesen Arbeiten stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Während des Ladevorgangs muss für eine gute Belüftung um die Batterie und um das Ladegerät gesorgt werden.
- Starten Sie niemals einen Motor mit angeschlossenem Ladegerät.
- Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Bei Beschädigung des Gehäuses darf das Batterieladegerät nicht weiter verwendet werden.
- Batterien nur bei Temperaturen über 0°C laden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungs- und Stromangabe auf der Ausgangsseite des Batterieladegerätes mit der anzuschließenden Batterie oder Akku übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände keinen Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Achten Sie darauf, dass sich nie die rote und die schwarze Klemme berühren.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung
 - nach jedem Gebrauch
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen nicht einschätzen. Lassen Sie Kinder keinesfalls elektrische Geräte benutzen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem bei Leitungen im Wechselstromkreis.
- Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.
- Um bei Gefahr das Gerät schnell vom Netz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

- Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Schützen Sie das Gerät vor aggressiven Dämpfen und salzhaltiger oder feuchter Luft.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Regen und Feuchtigkeit.
- Verlegen Sie die Kabel nicht über scharfkantige Gegenstände.
- Verlegen Sie die Kabel nicht scharf abgeknickt.
- Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Achten Sie auf gute Belüftung.
- Halten Sie zu allen Seiten des Batterieladers einen Abstand von mindestens 20cm.
- Halten Sie während des Betriebs alle Gegenstände fern, die durch hohe Temperaturen beschädigt werden können.



-  Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit entflammenden Gasen, z.B. in Kiehlräumen von Booten, die mit Benzin angetrieben werden, oder in der Nähe von Propan-Tanks.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb immer aus.
- Kontrollieren Sie den Batterielader in regelmäßigen Abständen während des Ladens beziehungsweise während der Ladeerhaltung.
- Verwenden Sie ausschließlich wieder aufladbare Batterien.
- Laden Sie Bootsbatterien ausschließlich außerhalb des Bootes.



-  Verletzungsgefahr! Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.
- Explosionsgefahr! Verhindern Sie, dass metallische Teile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Teile kurzschließen.



-  Explosionsgefahr! Beachten Sie beim Anschluss die korrekte Polarität: – rote Klemme: Pluspol der Batterie – schwarze Klemme: Minuspol der Batterie.



-  Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzkleidung, wenn Sie an Batterien arbeiten.
- Berühren Sie nicht Ihre Augen, während Sie an Batterien arbeiten.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand! Das Gerät sowie die zu ladende Batterie müssen so sicher aufgestellt werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen können.
- Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- **Versuchen Sie niemals, gefrorene Batterien aufzuladen.**



-  Rauchen Sie nicht und stellen Sie sicher, dass keine Funken in der Nähe der Batterie entstehen.
- Falls Sie die Batterie ausbauen müssen, trennen Sie als erstes die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- Keine normale Batterien aufladen.

- 
Achtung! Bei stechendem Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät abschalten und vom Netz trennen, sofort lüften und Gerät sowie Batterie von einer Fachkraft überprüfen lassen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Automatik-Batterielader ist zum Laden von 12V Starterbatterien (Bleisäureakkus, Bleigel-Batterien, AGM) bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind. Starthilfe oder Schnellladung ist nicht möglich.

Inbetriebnahme

Schritt 1

Lösen oder Entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie und stellen Sie einen korrekten Säurestand der zu ladenden Batterie sicher.

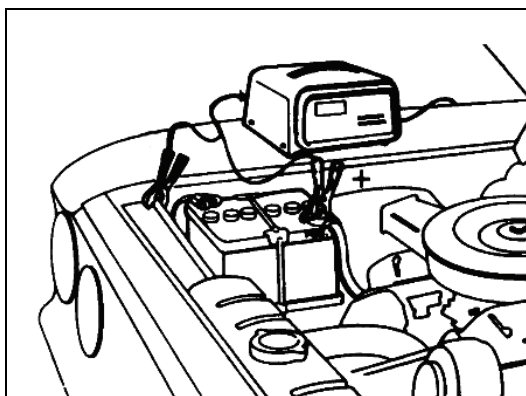


Unbedingt die Herstellerhinweise des Herstellers der zu ladenden Batterie beachten, insbesondere bezüglich der Säurestände und gegebenenfalls das Befüllen mit destilliertem Wasser. Bei diesen Arbeiten stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Schritt 2

Die Batterieklemme, die nicht an das Fahrgestell angeschlossen ist, ist zuerst anzuschließen. Der andere Anschluss ist zur Karosserie herzustellen, entfernt von der Batterie und der Benzinleitung. Dann wird das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen.

Ist beabsichtigt eine Batterie außerhalb eines Fahrzeuges aufzuladen, beachten Sie beim Anschluss die korrekte Polarität: **rote Klemme:** Pluspol der Batterie **schwarze Klemme:** Minuspol der Batterie.



Schritt 3

- Verbinden Sie nun das Netzkabel mit dem Stromnetz.
- Wählen Sie über den Drucktaster "MODE" auf dem Bedienpanel den die beabsichtigte Ladestromstärke.

- mal drücken: 1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A
- mal drücken: 14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A
- mal drücken: 14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A
- mal drücken: STOP
- mal drücken: RESTART

Schritt 4

Nach dem Laden schaltet das Ladegerät automatisch in den Ladeerhaltungsmodus um. In diesem Modus kann das Ladegerät jederzeit abgeklemmt werden.

Arbeitshinweise

Im nicht angeschlossenen Zustand befindet sich auf den Ladezangen keine Spannung. Das Ladegerät schaltet sich erst nach dem Anklemmen an eine 12-V-Batterie und nach Auswahl eines Lademodi ein.

Dieses Inverter-Ladegerät arbeitet im Gegensatz zu einem Ladegerät mit Trafo mit einem geringen Ladestrom so effizient, dass kaum eine Beschädigung der zu ladenden Batterie auftritt. Dies hat zur Folge, dass sich die Ladedauer verlängert. Schnellladung ist nicht möglich.

Das jeweilige Ladeprogramm wählt automatisch den passenden Ladestrom für die jeweils zu ladende Batterie.

Batteriegröße (Ah)	Gewählter Lademodus	Zeitdauer (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*die angegebenen Werte sind Richtwerte und können dementsprechend abweichen.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse II

Verbote:

	
Am Netzstecker ziehen verboten!	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Gerät nur an trockenen Orten in Betrieb nehmen!	

Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

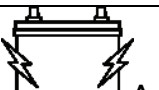
Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Anschluss	Gewicht
	
max. Leistungsaufnahme	Batteriekapazitäten
	
Max. effektiver Ladestrom	Ladespannung

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 5A

Artikel-Nr:
#85057

Datum/Herstellerunterschrift: 28.07.2010



Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer
Hr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/95 EG

2004/108 EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Zertifizierstelle:

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Deutschland

Referenznummer:

09SHH1611-01

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltausübung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Sonstige Gefährdungen:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	 Ätzende Säure kann aus der Batterie herausspritzen und schwere Verletzungen verursachen.	 Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille.
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	Das Netzkabel und das Gerät selbst kann zur Stolperfalle werden.	Triffen Sie je nach Aufstellart entsprechende Gegenmaßnahmen. (geeigneter Aufstellort, Kennzeichnung des Aufstellorts etc.)

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst

möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen
und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.



Entsorgen Sie Altbatterien nur über Kfz-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät

im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wartung und Aufbewahrung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie den Automatik-Batterielader einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

Kontrollieren Sie regelmäßig die Kabel und die Ladezangen auf Verschleiß.

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Introduction

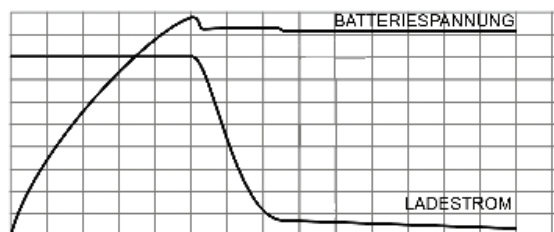
To enjoy your new automatic battery charger as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before putting it into operation. Further, we recommend keeping the Operating Instructions in order to recall the product features in the future.

To follow the continuous product development, we reserve the right to make technical changes for any further improvement.

This document represents the original Operating Instructions.

Appliance description

The automatic battery charger is controlled by a microprocessor, which ensures 3-level charging. Level 1 charges the battery at nearly constant rate up to app. 85%. Level 2 charges the battery at constant rate to app. 95%. Level 3 maintains the battery voltage at a constant level, the battery is therefore fully charged.



GAB 5A (pic. A)

1. Control field
2. Charging tongs, black (-)
3. Charging tongs, red (+)
4. Feeder cable

GAB 5A controls (pic. B)

1. **"Battery being charged" LED**
(LED is on if the battery is being charged)
2. **"Battery fully charged" LED**
(LED is on if the connected battery is fully charged)
3. **"Failure" LED**
(LED is on if the charged battery is connected incorrectly or is faulty)
4. **LED for the selected "12V battery for motorbikes" charging mode**
(mode for batteries with **1.2Ah-14Ah charge rate DC14.4V/0.9A**)
5. **Selected "12V car battery" charging mode LED**
(mode for batteries with **14Ah-120Ah charge rate DC14.4V/3.2A**)
6. **Selected "low temperature" charging mode LED**
(mode for batteries with **14Ah-120Ah charge rate DC14.7V/3.2A**)
The mode is recommended for charging at temperatures within 5°C or for AGM batteries.

7. **"STANDBY" LED**
(LED is on if the appliance is switched on)
8. **Charging voltage selection button**
(the appliance switches to various operating modes when the button is pressed)

Pressed 1 time: 1.2Ah-14Ah DC14.4V/0.9A
Pressed 2 times: 14Ah-120Ah DC14.4V/3.2A
Pressed 3 times: 14Ah-120Ah DC14.7V/3.2A
Pressed 4 times: STOP
Pressed 5 times: RESTART

Technical specifications

GAB 5A AUTOMATIC BATTERY CHARGER

Voltage/frequency:	230V~50Hz
Charging voltage:	12 V
Max. input:	60 W
Max. effect. charge rate:	0.9A-3.2A
Battery capacity:	1.2Ah-120Ah
Weight:	0.5kg

General safety instructions



Please read carefully these Operating Instructions. Familiarise with the control elements and appropriate appliance using. Keep the Operating Instructions for future reference!

Safe working

The appliance to be used only on a connection with a safety switch against stray current (RCD).

Keep the place of your work clean!

Mess in the place of your work may result in injuries.

Consider the environment influences

Do not expose the appliance to rain.
Do not use the appliance in a wet or moist environment.
Provide appropriate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Keep other persons in safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the appliance properly!

An appliance that is not used should be stored in a dry, locked place out of reach of children.

Do not overload the appliance!

Work in the specified output limits.

Use the right appliance!

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Look after your appliance!

Follow the maintenance regulations and instructions. Check regularly the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged. Check regularly the extension cable and replace it if damaged. Keep the handles dry, with no oil and grease.

Be careful!

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

WARNING!

Use of any other accessories may pose a risk of injury.

Your appliance should be repaired by an electrician only!

This appliance meets the appropriate safety provisions. Repairs may only be executed by an electrician and original spare parts must be used, otherwise the user may face a risk of injury.

Appliance-specific safety instructions



- Instructions of the charged battery manufacturer, especially the acid state and distilled water refilling, must necessarily be followed.
-  Always wear protective glasses and gloves for this work.
- Good ventilation around the battery and charger must be provided.
- Never start the engine when the charger is connected.
- The cover cannot be opened under any circumstances. The charger must not be used any longer if the cover is damaged.
- Charge the batteries at temperatures above 0°C.
- Before putting the appliance into operation, check whether the voltage and current details on the charger output side correspond to the connected battery or accumulator.
- Make sure no other items can cause short circuit on the appliance contacts.
- Make sure the red and black terminals never touch each other.
- Lay all cables in a way to prevent a risk of trip and avoid cable damage!
- Never pull the plug out of socket by cable.
- Unplug the appliance
 - before cleaning
 - every time the appliance has been used
- Children are unable to estimate the risk arising from electric devices. In any case, do not let children use electric devices.
- Persons whose physical, sensory and mental abilities or lack of knowledge make operating the appliance impossible must not use it.
- Risk of fatal electric shock!
- Never touch exposed conductors with bare hands. That applies, in particular, for alternating current circuit conductors.
- When working on electrical equipment, make sure there is a person around who will help you if necessary.
- To unplug the appliance quickly in case of emergency, the plug must be near the appliance and easily accessible.
- Before putting the appliance into operation, make sure the feeder cable and plug are dry.
- Please remember that some parts of the appliance may remain under voltage after the protective device (protection) has been engaged.
- Put the appliance in a dry place protected against spraying water.
- Protect the appliance against aggressive vapours and air containing moisture or salts.
- Protect the appliance and cables against rain and moisture.
- Do not put the cables on items with sharp edges.
- Do not put the cable in a way it is broken at a sharp angle.
- Do not pull the cable.
- Provide good ventilation.
- From all sides of the charger, keep a minimum distance of 20 cm from other items.

- Keep all items that could get damaged as a result of high temperatures in a sufficient distance when the appliance is being operated.



- Do not use the appliance in an environment with flammable gases, e.g. in bilges of boats powered by petrol or near propane tanks.
- Switch the appliance off after being used.
- Check regularly the charger when charging or when charging is maintained.
- Charging batteries to be used only.
- Boat batteries to be charged outside the boat only.



- Risk of injury! Batteries may contain aggressive and caustic acids. Avoid any contact of your body with the battery liquid. If you stain yourself with the battery liquid, the given body part needs to be washed thoroughly with water.
- Risk of explosion! Prevent metal items from falling on the battery. It could cause sparking or short circuit on the battery and other electric components.



- Risk of explosion! Appropriate polarity must be ensured for the connection – red terminal: positive pole – black terminal: negative pole.



- Wear protective glasses and clothes when working with the batteries.
- Do not touch your eyes when working with the battery.
- Make sure good stability is provided! The appliance and the battery being charged need to be placed in a safe way to ensure they do not fall down or turn over.
- Follow the battery manufacturer instructions and instructions of the manufacturer of the appliance or vehicle where the battery is used.
- **Never try to charge batteries that are frozen.**



- Do not smoke and make sure there are no sparks near the battery.
- If the battery needs to be removed, the ground must be disconnected first. Before removing the battery, disconnect all connections and appliances from the battery.
- Do not charge standard batteries.



- Caution! Risk of imminent risk of explosion when there is penetrating smell of gas. Switch the appliance off and unplug it, ventilate immediately and have the appliance and battery checked by a professional.

Use as designed

The automatic battery charger has been designed to charge 12V starting batteries (lead acid batteries, gel batteries, AGM). Any other use is in conflict with the designation. The manufacturer will not be responsible for any indirect damages and injuries. Please be sure to know that our appliances have not been designed to be used for industrial purposes. Any help when starting or during high-rate charging is not possible.

Putting the appliance into operation

Step 1

Loosen or remove the battery plugs (if applicable) and find out the acid level of the charged battery.



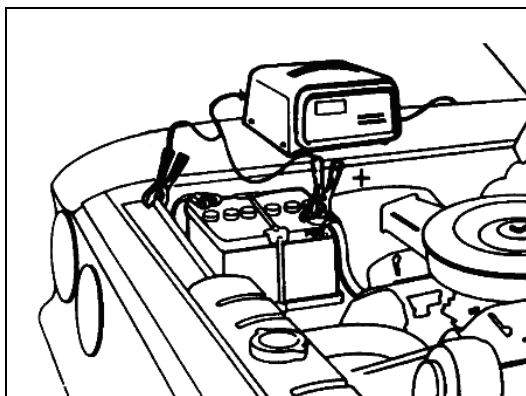
Instructions of the charged battery manufacturer, especially the acid level and distilled water refilling, must

necessarily be followed. Always wear protective glasses and gloves for this work.

Step 2

First, connect the battery terminal that is not connected to the chassis. Connect the second terminal to the body in a sufficient distance from the battery and petrol feed line. The charger can then be plugged.

If you intend to charge the battery outside the vehicle, make sure the right polarity is provided for the connection: **red terminal:** positive pole **black terminal:** negative pole.



Step 3

- Now plug the feeder cable.
- Using the "MODE" button on the control panel, select the expected charge rate intensity.

Pressed 1 time: 1.2Ah-14Ah/DC14.4V/0.9A
Pressed 2 times: 14Ah-120Ah/DC14.4V/3.2A
Pressed 3 times: 14Ah-120Ah/DC14.7V/3.2A
Pressed 4 times: STOP
Pressed 5 times: RESTART

Step 4

After charging, the charger automatically switches to the charging maintaining mode. The charger may be disconnected at any time in this mode.

Operating instructions

When not connected, the charging tongs are not under voltage. The charger switches on only after being connected to a 12 V battery and selecting the charging mode.

Unlike a charger, this inverted charger works with a low charge rate substation with such efficiency that the charged battery gets hardly ever damaged. This results in extending the charging time. High-rate charging is not possible.

The given charging programme automatically selects the appropriate charge rate for the battery just being charged.

Battery size (Ah)	Selected charging mode	Time (hours)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*the given values are just of indication nature and may therefore differ.

Marking

Product safety:

Product corresponds to appropriate EU standards	Protection class II

Prohibitions:

No pulling the plug!	Protect against rain and moisture!

Warning:

Warning/caution	Warning against dangerous voltage
Appliance to be put into operation in dry places!	

Commands:

General command symbol	Please read the Operating Instructions before using the appliance

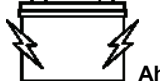
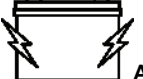
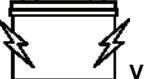
Environment protection:

Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Faulty and/or disposed electric or electronic appliances must be taken to appropriate collection centres.	

Package:

Protect against moisture	This side up
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Connection	Weight
	
Max. input	Battery capacity
	
Max. effect. charge rate	Charge rate

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:

GAB 5A AUTOMATIC BATTERY CHARGER

Article No.

#85057

Date/authorised signature: 28 Jul, 2010



Title of signatory: **Managing Director**
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Applicable EU Directives:

2006/95 EG

2004/108 EG

Applicable harmonised standards:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Place of certification:

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Germany

Reference No.

09SHH1611-01

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. The original proof of purchase with the purchase date must be submitted when lodging a claim

in the warranty period. The warranty does not include any unauthorised use, e.g. appliance overloading, violent use, damage by a third party or foreign item. The failure to follow the Operating Instructions and ordinary wear and tear are not covered by the warranty, either.

Residual risks and protective measures**Electrical residual risks:**

Risk	Description	Protective measure(s)
Direct electrical contact	Electric shock	Safety switch against stray current FI
Indirect electrical contact	Electric shock through a medium	Safety switch against stray current FI

Other risks:

Risk	Description	Protective measure(s)
Thrown-off items or spraying liquids	 Caustic acid may squirt from the battery, causing serious injuries.	 Gloves and protective glasses must be worn at all times.
Slip, trip or fall of persons	Feeder cable and appliance itself may be the cause of trip.	Depending on the installation manner, take appropriate countermeasures (appropriate place of installation, marking of the place, etc.)

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.

Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled.

Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Parts of packages (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.



Old batteries to be disposed only through car services or special collection centres.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by a qualified person.

Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under teacher's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage **www.guede.com** in the **Service** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Transport and storing

For cleaning purposes, use a soft cloth and fine soap solution. Prevent direct appliance contact with aggressive cleaning agents. Aggressive, volatile and caustic cleaning agents must not be used.

Have the automatic charger checked by a qualified authorised professional once a year.

The appliance needs to be protected against moisture and dust.

Check the cable and charging tongs regularly for wear.

If the appliance has not been used for a long time, store it in a covered state in a dry, safe place inapproachable to children.

Introduction

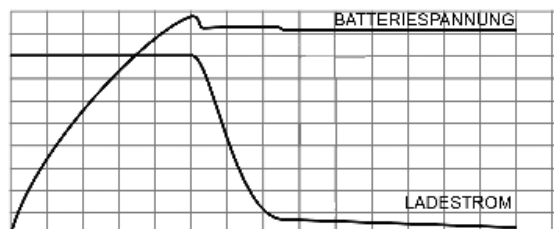
Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chargeur de batterie automatique, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but de l'améliorer.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil

Le chargeur automatique de batterie est commandé par un microprocesseur, par conséquent, le procédé de charge s'effectue en trois degrés. Au degré 1, la batterie est rechargée par un courant presque constant à environ 85%. Au degré 2, elle est rechargée par un courant constant à environ 95%. Le degré 3 maintient la tension constante de la batterie, la batterie est donc entièrement chargée.



GAB 5A (fig. A)

1. Panneau de commande
2. Pince de charge noire (-)
3. Pince de charge rouge (+)
4. Câble d'alimentation

Éléments de commande GAB 5A (fig. B)

1. **LED "Batterie en charge"**
(LED est allumée lorsque l'appareil est en mode charge)
2. **LED "Batterie complètement chargée"**
(LED est allumée lorsque la batterie en charge est complètement chargée)
3. **LED pour signifier une "Panne"**
(LED est allumée lorsque la batterie en charge est mal branchée ou défectueuse)
4. **LED pour le mode de charge sélectionné "batterie de 12V pour motocycles"**
(mode pour batteries de **1,2Ah-14Ah courant de charge DC14,4V/0,9A**)
5. **LED pour le mode de charge sélectionné „12V batterie auto“**
(mode pour batteries de **14Ah-120Ah courant de charge DC14,4V/3,2A**)
6. **LED pour le mode de charge sélectionné "basses températures"**
(mode pour batteries de **14Ah-120Ah courant de charge DC14,7V/3,2A**)
Ce mode est recommandé lors de la charge à des températures inférieures à 5°C ou pour batteries AGM.

7. **LED "STANDBY"**
(LED est allumée lorsque l'appareil est en marche)

8. **Bouton de sélection du courant de charge**
(l'appui sur le bouton permet à l'appareil de commuter entre divers modes de fonctionnement).

- | | |
|---------------|-------------------------|
| 1 pression : | 1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A |
| 2 pressions : | 14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A |
| 3 pressions : | 14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A |
| 4 pressions : | STOP |
| 5 pressions : | RESTART |

Caractéristiques techniques

CHARGEUR DE BATTERIE AUTOMATIQUE GAB 5A

Tension/fréquence :	230V~50Hz
Tension de charge :	12 V
Courant d'entrée maxi :	60 W
Courant de charge max. eff. :	0,9A-3,2A
Capacités des batteries :	1,2Ah-120Ah
Poids :	0,5kg

Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail en sécurité

Utilisez l'appareil uniquement sur un tableau équipé d'un disjoncteur différentiel (RCD).

Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher l'appareil. Éloignez-les du lieu de travail.

Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas l'appareil !

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat !

Utilisez les outils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

Prenez soin de votre appareil !

Respectez les règles et les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.
Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un spécialiste.

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un spécialiste utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil



- Respectez toujours les consignes du fabricant de la batterie à charger, en particulier en ce qui concerne l'état de l'acide et l'ajout éventuel d'eau distillé.
-  Portez toujours lors de ce travail des lunettes de protection et des gants de protection.
- Pendant la charge, veillez à une bonne ventilation autour de la batterie et du chargeur.
- Ne démarrez jamais le moteur avec le chargeur branché.
- Il est strictement interdit d'ouvrir le capot de l'appareil. Il est interdit de continuer à utiliser le chargeur lorsque le capot est endommagé.
- Rechargez les batteries uniquement lorsque la température est supérieure à 0°C.
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez si la valeur de la tension et du courant indiquée sur le côté du chargeur correspond aux valeurs indiquées sur la batterie ou sur l'accumulateur.
- Veillez à ce que d'autres objets ne provoquent pas de court-circuit sur les contacts de l'appareil.
- Veillez à ce que les pinces rouge et noire ne se touchent jamais.
- Placez tous les câbles de façon à éviter tout risque de trébuchement et l'endommagement du câble !
- Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage
 - après chaque utilisation
- Les enfants ne savent pas évaluer le danger émanant des appareils électriques. Ne laissez un aucun cas les enfants utiliser les appareils électriques.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques ne permettent pas l'utilisation de cet appareil ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes, ne doivent pas utiliser cet appareil.
- Danger de mort par électrocution !
- Ne touchez jamais les conducteurs non isolés à mains nues. Ceci est valable en particulier pour les conducteurs du circuit alternatif.
- Lorsque vous travaillez sur des dispositifs électriques, veillez à ce que quelqu'un soit à proximité pour vous aider en cas d'urgence.
- Afin de pouvoir débrancher l'appareil en cas de danger, il est nécessaire que la prise se trouve à proximité de l'appareil et soit facilement accessible.
- Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce que le câble d'alimentation et la fiche soient secs.
- Notez que certaines pièces de l'appareil peuvent rester sous tension même après l'enclenchement du dispositif de protection (fusibles).
- Installez l'appareil à un endroit sec, protégé des éclaboussures d'eau.

- Protégez l'appareil des vapeurs agressives et de l'air humide ou de l'air salé.
- Protégez l'appareil et les câbles de la pluie et de l'humidité.
- Ne posez pas les câbles sur des objets avec bords tranchants.
- Ne pliez pas les câbles à angle vif.
- Ne tirez pas sur le câble.
- Veillez à une bonne ventilation.
- Maintenez une distance minimale de 20 cm du chargeur de batteries des autres objets autour.
- Pendant le fonctionnement du chargeur, écarterez tous les objets qui risquent d'être endommagés sous l'effet des températures élevées.



- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement avec gaz inflammables, par exemple, dans un lieu de stockage des canots à essence ou à proximité des réservoirs de propane.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation.
- Contrôlez régulièrement le chargeur de batterie ou pendant le maintien de la charge.
- Utilisez uniquement des batteries rechargeables.
- Rechargez toujours les batteries des canots hors canots.



- Danger de blessures ! Les batteries peuvent contenir de l'acide agressif et caustique. Évitez tout contact de votre corps avec le liquide de batterie. Si vous vous éclaboussez avec le liquide de batterie, lavez soigneusement la partie du corps concernée à l'eau.
- Danger d'explosion ! Évitez que des objets métalliques tombent sur la batterie. Ceci pourrait provoquer des étincelles et par conséquent un court-circuit entre la batterie et les autres parties électriques.



- Danger d'explosion ! Respectez la polarité lors du branchement – pince rouge : pôle positif, pince noire : pôle négatif de la batterie.



- Lorsque vous manipulez la batterie, portez des lunettes de protection et des vêtements de protection.
- Lorsque vous travaillez avec la batterie, ne touchez pas vos yeux.
- Veillez à une bonne stabilité ! L'appareil et la batterie à charger doivent être placés de façon à éviter leur basculement ou chute.
- Respectez le mode d'emploi du fabricant de la batterie et du fabricant du dispositif ou du véhicule pour lequel la batterie est utilisée.
- **N'essayez jamais de recharger des batteries gelées.**
-  Ne fumez pas et veillez à éviter la formation d'étincelles à proximité de la batterie.
- Si vous devez démonter la batterie, débranchez d'abord le conducteur de mise à la terre. Avant le démontage, débranchez toutes les connexions et appareils de la batterie.
- Ne rechargez pas les batteries normales.



- Attention ! L'apparition de l'odeur piquante de gaz signifie danger d'explosion. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source de courant électrique. Aérez immédiatement et faites contrôler l'appareil et la batterie par un spécialiste.

Utilisation de l'appareil en conformité avec sa destination

Le chargeur de batterie automatique est destiné à la charge de batteries de démarrage de 12V (accumulateurs au plomb et à l'acide, batteries au gel, AGM). Toute utilisation en dehors de ce cadre est considérée comme utilisation contraire à la destination. Le fabricant ne répond pas des dommages et blessures consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour être utilisés à des fins industrielles. L'aide au démarrage ou charge rapide est impossible.

Mise en service

Étape 1

Dévissez ou retirez le bouchon de batterie (le cas échéant) et veillez à un bon niveau d'acide dans la batterie à charger.

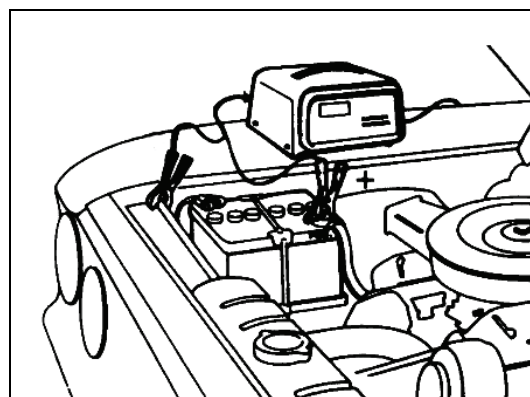


Il est nécessaire de respecter les consignes du fabricant de la batterie à charger, en particulier en ce qui concerne le niveau d'acide et d'eau distillée. Portez lors de ces opérations des lunettes et des gants de protection.

Étape 2

Branchez d'abord la pince de la batterie qui n'est pas branchée au châssis. Branchez l'autre pince à la carrosserie, à une distance suffisante de la batterie et du circuit d'essence. Ensuite, branchez le chargeur au secteur.

Si vous souhaitez recharger la batterie hors véhicule, respectez bien la polarité lors du branchement - **pince rouge** : pôle positif, **pince noire** : pôle négatif de la batterie.



Étape 3

- A présent, branchez le câble d'alimentation au secteur.
- Sélectionnez l'intensité du courant de charge prévue à l'aide du bouton „MODE“ sur le panneau de commande.

1 pression : 1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A
 2 pressions : 14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A
 3 pressions : 14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A
 4 pressions : STOP
 5 pressions : RESTART

Étape 4

Après la charge, le chargeur passe automatique en mode de maintien de charge. Ce mode permet de débrancher le chargeur à tout moment.

Consignes de travail

Les pinces de charge restent sous tension même en état non branché. Le chargeur se met en marche seulement après le branchement à la batterie de 12 V et après la sélection du mode de charge.

Contrairement à un chargeur avec transformateur à courant de charge bas, ce chargeur de batterie inversé fonctionne de façon tellement efficace, que le risque d'endommagement de la batterie en charge est quasi nul. Ceci entraîne une prolongation de la durée de charge. La charge rapide est impossible.

Le programme de charge donné choisit automatiquement le courant de charge adéquat pour la batterie en cours de charge.

Taille de la batterie (Ah)	Mode de charge choisi	Durée (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

* les valeurs sont indiquées à titre d'information, par conséquent, elles peuvent être différentes.

Symboles

Sécurité du produit :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Classe de protection II

Interdictions :

Défense de tirer sur la fiche !	Protégez de la pluie et de l'humidité !

Avertissement :

Avertissement / attention	Avertissement – tension électrique dangereuse
Faites fonctionner l'appareil uniquement dans endroits secs !	

Consignes :

Signal d'obligation général	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Recyclage Interseroh	

Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids
	
Courant d'entrée maxi	Capacité des batteries
	
Courant de charge maximal efficace	Tension de charge

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils :
CHARGEUR DE BATTERIE AUTOMATIQUE GAB 5A

N° de commande :
#85057

Date/Signature du fabricant : 28.07.2010



Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Directives correspondantes de la CE :

2006/95 EG

2004/108 EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Lieu de certification :

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Allemagne

Numéro de référence :

09SHH1611-01

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Risques résiduels et mesures de protection

Risques résiduels causés par le courant électrique:

Risque	Description	Mesures de protection
contact électrique direct	électrocution	disjoncteur différentiel FI
contact électrique indirect	électrocution par l'intermédiaire du liquide	disjoncteur différentiel FI

Autres dangers :

Risque	Description	Mesures de protection
Objets ou liquides éjectés	 L'acide caustique peut jaillir de la batterie et provoquer des blessures graves.	 Portez toujours des gants et des lunettes de protection.
Glissement, trébuchement ou chute des personnes	Le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même peut être source de trébuchement.	Adoptez des mesures de prévention adéquates en fonction de l'endroit d'installation (lieu d'installation, marquage de l'endroit d'installation adéquats).

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.
Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangé les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.



Liquidez les batteries usagées uniquement par l'intermédiaire des ateliers automobiles, centres de collecte spéciaux et centres de collecte de déchets dangereux.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques** ? Une **réclamation** ? Vous avez besoin de **pièces détachées** ou d'un **mode d'emploi** ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Entretien et stockage

Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une légère solution savonneuse. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage agressifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, volatiles ou caustiques.

Faites contrôler le chargeur de batterie automatique une fois par un par un spécialiste qualifié agréé.

Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière.

Contrôlez régulièrement l'usure éventuelle des câbles et pinces de charge.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le dans un endroit sec, sûr et inaccessible aux enfants.

Úvod

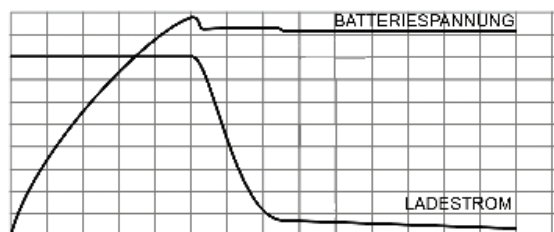
Abyste ze své nové automatické nabíječky baterií měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Popis přístroje

Automatická nabíječka baterií je řízena mikroprocesorem, v důsledku čehož probíhá nabíjení ve 3 stupních. Stupeň 1 nabije baterii téměř konstantním proudem až na cca 85%. Stupeň 2 nabije baterii při konstantním napětí na cca 95%. Stupeň 3 udržuje napětí baterie konstantní a baterie je tudíž kompletně nabitá.



GAB 5A (obr. A)

1. Ovládací pole
2. Nabíjecí kleště černé (-)
3. Nabíjecí kleště červené (+)
4. Napájecí kabel

Ovládací prvky GAB 5A (obr. B)

1. **LED "Baterie se nabíjí"**
(LED svítí, pokud se přístroj nachází v režimu nabíjení)
2. **LED "Baterie kompletně nabitá"**
(LED svítí, pokud je připojená baterie kompletně nabitá)
3. **LED pro "Poruchu"**
(LED svítí, pokud je nabíjená baterie špatně připojena nebo je vadná)
4. **LED pro zvolený režim nabíjení "12V baterie pro motocykly"**
(režim pro baterie s 1,2Ah-14Ah nabíjecí proud DC14,4V/0,9A)
5. **LED pro zvolený režim nabíjení "12V autobaterie"**
(režim pro baterie s 14Ah-120Ah nabíjecí proud DC14,4V/3,2A)
6. **LED pro zvolený režim nabíjení "nízké teploty"**
(režim pro baterie s 14Ah-120Ah nabíjecí proud DC14,7V/3,2A)
Režim se doporučuje pro nabíjení při teplotách do 5°C nebo pro baterie AGM.

7. **LED "STANDBY"**
(LED svítí, pokud je přístroj zapnutý)
8. **Tlačítko pro volbu nabíjecího napětí**
(při stisknutí tlačítka se přístroj přepne na různý provozní režimy)
 1. krát stisknout: 1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A
 2. krát stisknout: 14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A
 3. krát stisknout: 14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A
 4. krát stisknout: STOP
 5. krát stisknout: RESTART

Technické údaje

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 5A

Napětí/frekvence:	230V~50Hz
Nabíjecí napětí:	12 V
max. příkon:	60 W
max. efekt. nabíjecí proud:	0,9A-3,2A
Kapacity baterie:	1,2Ah-120Ah
Hmotnost:	0,5kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Tento návod k obsluze si pečlivě přečtěte. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Návod k obsluze bezpečně uschovejte pro pozdější použití!

Bezpečná práce

Přístroj používejte jen na připojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.
Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
Zajistěte dobré osvětlení.
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Držte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Pečujte o svůj přístroj!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny.
Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka.
Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte. Rukojeti udržujte suché, bez stop oleje a tuku.

Bud'te pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



- Dodržujte bezpodmínečně pokyny výrobce nabíjené baterie, především ohledně stavu kyseliny a případně doplnění destilované vody.
-  Při této práci noste vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Během nabíjení musí být zajištěno dobré větrání kolem baterie a nabíječky.
- Nikdy nespustíte motor s připojenou nabíječkou.
- Kryt nelze otevřít za žádných okolností. Při poškození krytu se nabíječka nesmí již dále používat.
- Baterie nabíjejte jen při teplotách nad 0°C.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda údaj o napětí a proudu na výstupní straně nabíječky odpovídá připojované baterii nebo akumulátoru.
- Dbejte na to, aby jiné předměty nemohly způsobit zkrat na kontaktech přístroje.
- Dbejte na to, aby se červená a černá svorka nikdy vzájemně nedotýkaly.
- Všechny kabely položte tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za kabel.
- Přístroj odpojte ze sítě
 - před každým čištěním
 - po každém použití
- Děti nedokážou odhadnout nebezpečí plynoucí z elektrických přístrojů. V žádném případě nenechávejte děti, aby používaly elektrické přístroje.
- Osoby, které z důvodu svých fyzických, smyslových a duševních schopností nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, jej nesmí používat.
- Nebezpečí smrtelného úderu elektrickým proudem!
- Nikdy nesahejte holýma rukama na obnažené vodiče. To platí především pro vodiče ve střídavém obvodu.
- Pracujete-li na elektrických zařízeních, zajistěte, aby byl nablízku někdo, kdo Vám v případě nouze přijde na pomoc.
- Abyste v případě nebezpečí mohli přístroj rychle odpojit ze sítě, musí být zástrčka v blízkosti přístroje a musí být snadno přístupná.
- Před uvedením přístroje do chodu dbejte na to, aby napájecí kabel a zástrčka byly suché.
- Uvědomte si, že i po zareagování ochranného zařízení (pojistky) mohou části přístroje zůstat pod napětím.
- Přístroj postavte na suché místo chráněné proti stříkající vodě.
- Přístroj chraňte před agresivními parami a vzduchem s obsahem vlhkosti nebo soli.
- Přístroj a kabely chraňte před deštěm a vlhkostí.
- Kabely nepokládejte na předměty s ostrými hranami.
- Kabel nepokládejte tak, aby byl zlomený v ostrém úhlu.
- Za kabel netahejte.
- Dbejte na dobré větrání.
- Ze všech stran nabíječky zachovejte minimální odstup 20 cm od jiných předmětů.
- Za provozu udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny předměty, které by mohly být poškozeny působením vysokých teplot.

-  Přístroj nepoužívejte v prostředí s hořlavými plyny, např. ve sběrných prostorech člunů poháněných benzínem nebo v blízkosti nádrže s propanem.
- Po použití přístroj vždy vypněte.
- Nabíječku pravidelně kontrolujte při nabíjení příp. během zachování nabití.
- Používejte výhradně nabíjecí baterie.
- Baterie do člunů nabíjejte výhradně vně člunu.
-  Nebezpečí poranění! Baterie mohou obsahovat agresivní a žíravé kyseliny. Zabraňte jakémukoliv kontaktu svého těla s kapalinou baterie. Pokud byste se kapalinou z baterie přece jen potřísnili, příslušnou část těla si důkladně opláchněte vodou.
- Nebezpečí výbuchu! Zabraňte tomu, aby na baterii spadly kovové předměty. Mohlo by to způsobit jiskření nebo zkrat na baterii a jiných elektrických součástech.
-  Nebezpečí výbuchu! Při zapojování dbejte na správnou polaritu – červená svorka: kladný pól baterie – černá svorka: záporný pól baterie.
-  Noste ochranné brýle a ochranný oděv, když pracujete s bateriemi.
- Nesahejte si do očí, když pracujete s baterií.
- Dbejte na dobrou stabilitu! Přístroj i nabíjenou baterii je třeba bezpečně postavit, aby nehrozilo jejich spadnutí nebo překlopení.
- Dodržujte návody výrobce baterie a výrobce zařízení nebo vozidla, v nichž baterii používáte.
- **Nikdy se nepokoušejte nabíjet zmrzlé baterie.**
-  Nekuřte, a zajistěte, aby v blízkosti baterie nevznikaly jiskry.
- Musíte-li baterii vyjmout, jako první odpojte ukostření. Před vyjmutím baterie od ní odpojte všechny přípojky a všechny spotřebiče.
- Nenabíjejte normální baterie.
-  Pozor! Při pronikavém zápachu plynu hrozí akutní nebezpečí výbuchu. Přístroj vypněte a odpojte ze sítě, ihned vyvětrejte a přístroj a baterii nechte zkontrolovat odborníkem.

Použití v souladu s určením

Automatická nabíječka baterií je určena k nabíjení 12V startovacích baterií (olovnaté kyselinové akumulátory, gelové baterie, AGM). Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nejsou konstruovány pro průmyslové použití. Pomoc při startu nebo rychlonabíjení není možné.

Uvedení do provozu

Krok 1

Povolte nebo vyjměte zátky baterie (jsou-li k dispozici) a zjistěte správný stav kyseliny nabíjené baterie.



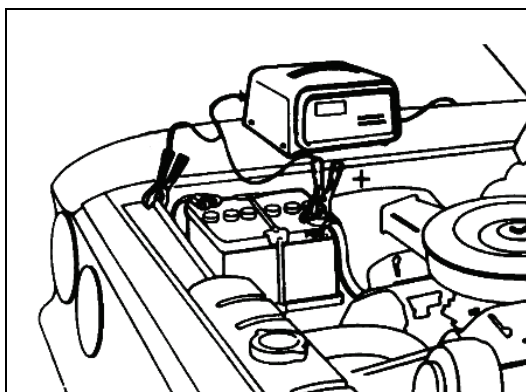
Dodržujte bezpodmínečně pokyny výrobce nabíjené baterie, především ohledně stavu kyseliny a případně doplnění destilované vody. Při této práci noste vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

Krok 2

Zapojte nejprve svorku baterie, která není připojena k podvozku. Druhou připojte ke karosérii, v bezpečné

vzdálenosti od baterie a benzinového potrubí. Poté se nabíječka zapojí do elektrické sítě.

Pokud máte v úmyslu nabíjet baterii vně vozidla, dbejte při zapojení na správnou polaritu: **červená svorka:** kladný pól baterie **černá svorka:** záporný pól baterie.



Krok 3

- Nyní zapojte napájecí kabel do sítě.
- Tlačítkem "MODE" na ovládacím panelu zvolte předpokládanou intenzitu nabíjecího proudu.

1. krát stisknout: **1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A**
2. krát stisknout: **14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A**
3. krát stisknout: **14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A**
4. krát stisknout: **STOP**
5. krát stisknout: **RESTART**

Krok 4

Po nabíjení se nabíječka automaticky přepne na režim pro zachování nabití. V tomto režimu lze nabíječku kdykoliv odpojit.

Pracovní pokyny

V nezapojeném stavu nejsou nabíjecí kleště pod napětím. Nabíječka se zapne až po připojení k 12 V baterii a po zvolení režimu nabíjení.

Tato invertní nabíječka pracuje na rozdíl od nabíječky s trafem s nízkým nabíjecím proudem tak efektivně, že se nabíjená baterie sotva kdy poškodí. To má za následek prodloužení doby nabíjení. Rychlonabíjení není možné.

Daný program nabíjení zvolí automaticky vhodný nabíjecí proud pro právě nabíjenou baterii.

Velikost baterie (Ah)	Zvolený režim nabíjení	Čas (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*uvedené hodnoty jsou orientační hodnoty a mohou se tudíž lišit.

Označení

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Třída ochrany II

Zákazy:

Zákaz tahání za zástrčku!	Chraňte před deštěm a vlhkostí!

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
Přístroj uvádějte do provozu jen na suchých místech!	

Příkazy:

Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Přípojka	Hmotnost
	
max. příkon	Kapacity baterií
	
Max. efekt. nabíjecí proud	Nabíjecí napětí

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 5A

Obj. č.:
 #85057

Datum/podpis výrobce: 28.07.2010



Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Příslušné směrnice EU:

2006/95 EG

2004/108 EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikační místo:

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Německo

Referenční číslo:

09SHH1611-01

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky

je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**Elektrická zbytková nebezpečí:**

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Ostatní ohrožení:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Odmrštěné předměty nebo stříkající kapaliny	 Z baterie může vystříknout žíravá kyselina a způsobit vážná poranění.	 Noste vždy rukavice a ochranné brýle.
Uklouznutí, klopýtnutí nebo pád osob	Napájecí kabel a přístroj sám mohou být příčinou klopýtnutí.	V závislosti na způsobu instalace učiňte vhodná protipatření (vhodné místo instalace, jeho označení atd.)

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
 Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.
 Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.
 Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**
 Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.



Staré baterie zlikvidujte jen prostřednictvím autoservisů, speciálních sběrů nebo sběrných dvorů.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Údržba a úschova

K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s agresivními čisticími prostředky. Nesmíte používat agresivní, těkavé a žíravé čisticí prostředky.

Automatickou nabíječku nechte jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaným autorizovaným odborníkem.

Přístroj je třeba chránit před vlhkostí a prachem.

Kabely a nabíjecí kleště kontrolujte pravidelně z hlediska opotřebení.

Pokud přístroj déle nepoužíváte, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném, pro děti nepřístupném místě.

Úvod

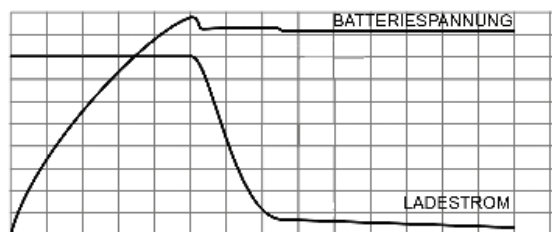
Aby ste zo svojej novej automatickej nabíjačky batérií mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

Popis prístroja

Automatická nabíjačka batérií je riadená mikroprocesorom, v dôsledku čoho prebieha nabíjanie v 3 stupňoch. Stupeň 1 nabíja batériu takmer konštantným prúdom až na cca 85 %. Stupeň 2 nabíja batériu pri konštantnom napätí na cca 95 %. Stupeň 3 udržiava napätie batérie konštantné a batéria je teda kompletne nabitá.



GAB 5A (obr. A)

1. Ovládacie pole
2. Nabíjacie kliešte čierne (-)
3. Nabíjacie kliešte červené (+)
4. Napájací kábel

Ovládacie prvky GAB 5A (obr. B)

1. **LED „Batéria sa nabíja“**
(LED svieti, ak sa prístroj nachádza v režime nabíjania)
2. **LED „Batéria kompletne nabitá“**
(LED svieti, ak je pripojená batéria kompletne nabitá)
3. **LED pre „Poruchu“**
(LED svieti, ak je nabíjaná batéria zle pripojená alebo je chybná)
4. **LED pre zvolený režim nabíjania „12 V batéria pre motocykle“**
(režim pre batérie s 1,2 Ah – 14 Ah nabíjací prúd DC 14,4 V / 0,9 A)
5. **LED pre zvolený režim nabíjania „12 V autobatérie“**
(režim pre batérie s 14 Ah – 120 Ah nabíjací prúd DC 14,4 V / 3,2 A)
6. **LED pre zvolený režim nabíjania „nízke teploty“**
(režim pre batérie s 14 Ah – 120 Ah nabíjací prúd DC 14,7 V / 3,2 A)
Režim sa odporúča na nabíjanie pri teplotách do 5 °C alebo pre batérie AGM.

7. **LED „STANDBY“**
(LED svieti, ak je prístroj zapnutý)

8. **Tlačidlo na voľbu nabíjacieho napätia**
(pri stlačení tlačidla sa prístroj prepne na rôzne prevádzkové režimy)

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| 1. krát stlačiť: | 1,2 Ah – 14 Ah DC 14,4 V / 0,9 A |
| 2. krát stlačiť: | 14 Ah – 120 Ah DC 14,4 V / 3,2 A |
| 3. krát stlačiť: | 14 Ah – 120 Ah DC 14,7 V / 3,2 A |
| 4. krát stlačiť: | STOP |
| 5. krát stlačiť: | RESTART |

Technické údaje

AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 5A

Napätie/frekvencia:	230 V ~ 50 Hz
Nabíjacie napätie:	12 V
max. príkon:	60 W
max. efekt. nabíjací prúd:	0,9 A – 3,2 A
Kapacity batérie:	1,2 Ah – 120 Ah
Hmotnosť:	0,5 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Tento návod na obsluhu si pozorne prečítajte. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Návod na obsluhu bezpečne uschovajte na neskoršie použitie!

Bezpečná práca

Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu.

Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Zaistite dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti, nenechajte dotýkať sa prístroja a kábla. Držte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

Používajte správny prístroj!

Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Starajte sa o svoj prístroj!

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny.

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte. Rukováti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

VÝSTRAHA!

Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



- Dodržujte bezpodmienečne pokyny výrobcu nabíjanej batérie, predovšetkým čo sa týka stavu kyseliny a prípadne doplnenia destilovanej vody.
-  Pri tejto práci noste vždy ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Počas nabíjania musí byť zaistené dobré vetranie okolo batérie a nabíjačky.
- Nikdy neštartujte motor s pripojenou nabíjačkou.
- Kryt nie je možné otvoriť za žiadnych okolností. Pri poškodení krytu sa nabíjačka nesmie už ďalej používať.
- Batérie nabíjajte len pri teplotách nad 0 °C.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či údaj o napätí a prúde na výstupnej strane nabíjačky zodpovedá pripájanej batérii alebo akumulátoru.
- Dbajte na to, aby iné predmety nemohli spôsobiť skrat na kontaktoch prístroja.
- Dbajte na to, aby sa červená a čierna svorka nikdy vzájomne nedotýkali.
- Všetky káble položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo potknutia sa a aby bolo vylúčené poškodenie kábla!
- Zástrčku nikdy nevytiahujte zo zásuvky za kábel.
- Prístroj odpojte od siete
 - pred každým čistením
 - po každom použití
- Deti nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo plynúce z elektrických prístrojov. V žiadnom prípade nenechávajte deti, aby používali elektrické prístroje.
- Osoby, ktoré z dôvodu svojich fyzických, zmyslových a duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, ho nesmú používať.
- Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom!
- Nikdy nesiahajte holými rukami na obnažené vodiče. To platí predovšetkým pre vodiče v striedavom obvode.
- Ak pracujete na elektrických zariadeniach, zaistite, aby bol v blízkosti niekto, kto vám v prípade núdze príde na pomoc.
- Aby ste v prípade nebezpečenstva mohli prístroj rýchlo odpojiť od siete, musí byť zástrčka v blízkosti prístroja a musí byť ľahko prístupná.
- Pred uvedením prístroja do chodu dbajte na to, aby napájací kábel a zástrčka boli suché.
- Uvedomte si, že aj po zareagovaní ochranného zariadenia (poistky) môžu časti prístroja zostať pod napätím.
- Prístroj postavte na suché miesto chránené proti striekajúcej vode.
- Prístroj chráňte pred agresívnymi parami a vzduchom s obsahom vlhkosti alebo soli.
- Prístroj a káble chráňte pred dažďom a vlhkosťou.
- Káble neukladajte na predmety s ostrými hranami.
- Kábel neukladajte tak, aby bol zlomený v ostrom uhle.
- Za kábel neťahajte.
- Dbajte na dobré vetranie.
- Zo všetkých strán nabíjačky zachovajte minimálny odstup 20 cm od iných predmetov.

- Počas prevádzky udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti všetky predmety, ktoré by mohli byť poškodené pôsobením vysokých teplôt.



-  Prístroj nepoužívajte v prostredí s horľavými plynmi, napr. v zberných priestoroch člnov poháňaných benzínom alebo v blízkosti nádrže s propánom.
- Po použití prístroj vždy vypnite.
- Nabíjačku pravidelne kontrolujte pri nabíjaní, príp. počas zachovania nabitia.
- Používajte výhradne nabíjacie batérie.
- Batérie do člnov nabíjajte výhradne mimo člna.
-  Nebezpečenstvo poranenia! Batérie môžu obsahovať agresívne a žieravé kyseliny. Zabráňte akémukoľvek kontaktu svojho tela s kvapalinou batérie. Ak by ste sa kvapalinou z batérie predsa len obľiali, príslušnú časť tela si dôkladne opláchnite vodou.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Zabráňte tomu, aby na batériu spadli kovové predmety. Mohlo by to spôsobiť iskrenie alebo skrat na batérii a iných elektrických súčiastiach.
-  Nebezpečenstvo výbuchu! Pri zapájaní dbajte na správnu polaritu – červená svorka: kladný pól batérie – čierna svorka: záporný pól batérie.
-  Noste ochranné okuliare a ochranný odev, keď pracujete s batériami.
- Nesiahajte si do očí, keď pracujete s batériou.
- Dbajte na dobrú stabilitu! Prístroj aj nabíjanú batériu je potrebné bezpečne postaviť, aby nehrozilo ich spadnutie alebo preklopenie.
- Dodržujte návody výrobcu batérie a výrobcu zariadenia alebo vozidla, v ktorých batériu používate.
- **Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zmrznuté batérie.**
-  Nefajčite, a zaistite, aby v blízkosti batérie nevznikli iskry.
- Ak musíte batériu vybrať, ako prvé odpojte ukostrenie. Pred vybratím batérie od nej odpojte všetky prípojky a všetky spotrebiče.
- Nenabíjajte normálne batérie.
-  Pozor! Pri prenikavom zápachu plynu hrozí akútne nebezpečenstvo výbuchu. Prístroj vypnite a odpojte od siete, ihneď vyvetrajte a prístroj a batériu nechajte skontrolovať odborníkom.

Použitie v súlade s určením

Automatická nabíjačka batérií je určená na nabíjanie 12 V štartovacích batérií (olovnaté kyselinové akumulátory, gélové batérie, AGM). Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje nie sú konštruované na priemyselné použitie. Pomoc pri štarte alebo rýchlonabíjaní nie je možné.

Uvedenie do prevádzky

Krok 1

Povoľte alebo vyberte zátky batérie (ak sú k dispozícii) a zistite správny stav kyseliny nabíjanej batérie.

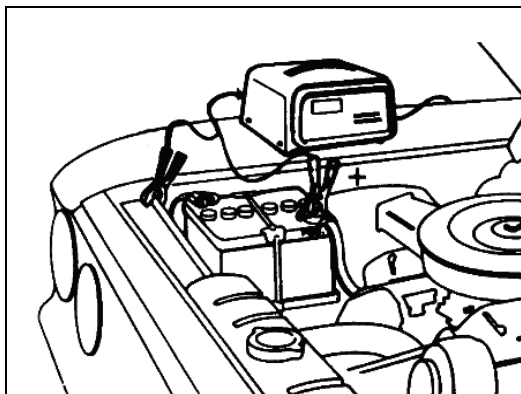


Dodržujte bezpodmienečne pokyny výrobcu nabíjanej batérie, predovšetkým čo sa týka stavu kyseliny a prípadne doplnenia destilovanej vody. Pri tejto práci noste vždy ochranné okuliare a ochranné rukavice.

Krok 2

Zapojte najprv svorku batérie, ktorá nie je pripojená k podvozku. Druhú pripojte ku karosérii, v bezpečnej vzdialenosti od batérie a benzínového potrubia. Potom sa nabíjačka zapojí do elektrickej siete.

Ak máte v úmysle nabíjať batériu mimo vozidla, dbajte pri zapojení na správnu polaritu: **červená svorka**: kladný pól batérie **čierna svorka**: záporný pól batérie.



Krok 3

- Teraz zapojte napájací kábel do siete.
- Tlačidlom „MODE“ na ovládacom paneli zvolíte predpokladanú intenzitu nabíjacieho prúdu.

1. krát stlačiť:	1,2 Ah – 14 Ah / DC 14,4 V / 0,9 A
2. krát stlačiť:	14 Ah – 120 Ah / DC 14,4 V / 3,2 A
3. krát stlačiť:	14 Ah – 120 Ah / DC 14,7 V / 3,2 A
4. krát stlačiť:	STOP
5. krát stlačiť:	REŠTART

Krok 4

Po nabíjaní sa nabíjačka automaticky prepne na režim pre zachovanie nabitia. V tomto režime je možné nabíjačku kedykoľvek odpojiť.

Pracovné pokyny

V nezapojenom stave nie sú nabíjacie kliešte pod napätím. Nabíjačka sa zapne až po pripojení k 12 V batérii a po zvolení režimu nabíjania.

Táto invertná nabíjačka pracuje na rozdiel od nabíjačky s traťom s nízkym nabíjajúcim prúdom tak efektívne, že sa nabíjaná batéria sotva kedy poškodí. To má za následok predĺženie času nabíjania. Rýchlonabíjanie nie je možné.

Daný program nabíjania zvolí automaticky vhodný nabíjací prúd pre práve nabíjanú batériu.

Veľkosť batérie (Ah)	Zvolený režim nabíjania	Čas (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

* uvedené hodnoty sú orientačné hodnoty a môžu sa teda líšiť.

Označenie

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Trieda ochrany II

Zákazy:

Zákaz ťahania za zástrčku!	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou!

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
Prístroj uvádzajte do prevádzky len na suchých miestach!	

Príkazy:

Všeobecná príkazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

Prípojka	Hmotnosť

max. príkon	Kapacity batérií
Max. efekt. nabíjací prúd	Nabíjacie napätie

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:
AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 5A

Obj. č.:
#85057

Dátum/podpis výrobcu: 28.07.2010

Údaje o podpísanom: konateľ
pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

2006/95 EG

2004/108 EG

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004

+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Intertek Deutschland GmbH

Max-Eyth-Straße 14

70771 Leinfelden-Echterdingen

Nemecko

09SHH1611-01

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebovanie je tiež vylúčené zo záruky.

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úraz elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Vymrštené predmety alebo striekajúce kvapaliny	Z batérie môže vystrieť žieravá kyselina a spôsobiť vážne poranenia.	Noste vždy rukavice a ochranné okuliare.
Pošmyknutie, potknutie sa alebo pád osôb	Napájací kábel a prístroj sám môžu byť príčinou potknutia sa.	V závislosti od spôsobu inštalácie urobte vhodné protiopatrenia (vhodné miesto inštalácie, jeho označenie atď.)

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.
 Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.
 Vrátene obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.
 Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!**
 Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.



Staré batérie zlikvidujte len prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných alebo zberných dvorov.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiťa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Údržba a úschova

Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky.

Automatickú nabíjačku nechajte raz ročne skontrolovať kvalifikovaným autorizovaným odborníkom.

Prístroj je potrebné chrániť pred vlhkosťou a prachom.

Káble a nabíjacie kliešte kontrolujte pravidelne z hľadiska opotrebenia.

Ak prístroj dlhšie nepoužívate, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom, pre deti neprístupnom mieste.

Inleiding

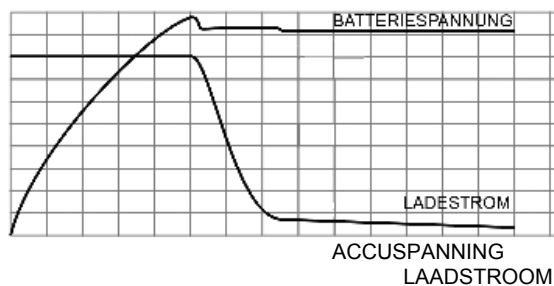
Om van uw nieuwe automatische universele acculader zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructie voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat

De automatische acculader wordt door een microprocessor bestuurd; waardoor de laadtijd ca. 3 uur is. In stand 1 laadt de accu met een ongeveer constante stroom op tot ca. 85%. In stand 2 laadt een constante spanning op tot ca. 95 %. Stand 3 houdt de accuspanning constant waardoor de accu volgeladen blijft.



GAB 5A (afb. A)

1. Bedieningspaneel
2. Laadtang zwart (-)
3. Laadtang rood (+)
4. Netkabel

Bedieningselementen GAB 5A (afb. B)

1. **LED indicatie "Accu wordt geladen"**
(De LED is aan als het apparaat in laadmodus is.)
2. **LED indicatie "Accu vol geladen"**
(De LED is aan als de aangesloten accu vol is.)
3. **LED indicatie voor "Foutmelding"**
(De LED is aan als de te laden accu foutief aangesloten of defect is.)
4. **LED indicatie voor gekozen laadmodus "12V-motorfietsaccu's"**
(Modus voor accu's met **1,2Ah-14Ah laadstroom DC14,4V/0,9A.**)
5. **LED indicatie voor gekozen laadmodus "12V-autoaccu's"**
(Modus voor accu's met **14 Ah-120 Ah laadstroom DC14,4V/3,2A.**)
6. **LED indicatie voor gekozen laadmodus "lage temperaturen"**
(Modus voor accu's met **14Ah-120Ah laadstroom DC14,7 V/3,2A.**)
Aanbevolen modus voor het laden bij temperaturen onder 5°C of voor AGM-accu's.

7. **LED indicatie voor "STANDBY"**
De LED is aan als het apparaat ingeschakeld is.

8. **Drukschakelaar voor keuze van de laadspanning**
(Indien op deze knop wordt gedrukt, wisselt het apparaat in de verschillende gebruiksmodi.)

- 1 maal drukken: **1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A**
2 maal drukken: **14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A**
3 maal drukken: **14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A**
4 maal drukken: **STOP**
5 maal drukken: **RESTART**

Technische gegevens

AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 5A

Aansluiting/Frequentie: 230 V~50 Hz
Laadspanning: 12 volt
Max. vermogenopname: 60 watt
Max. effectieve laadstroom: 0,9 A-3,2 A
Accucapaciteit: 1,2 Ah-120 Ah
Gewicht: 0,5 kg

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit apparaat in gebruik wordt genomen.
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

Veilig werken

Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

Houd de werkomgeving op orde!

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats het apparaat niet in de regen.
Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw apparaat niet!

Werk binnen het aangegeven vermogen.

Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen.
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



- Absoluut de instructies van de producent van de te laden accu opvolgen, in het bijzonder de zuurstanden en eventueel het vullen met gedestilleerd water.
-  Tijdens deze werkzaamheden altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen dragen.
- Tijdens het laden moet voor een goede ventilatie rond de accu en rond het laadapparaat gezorgd worden.
- Start de motor nooit met een aangesloten laadapparaat.
- De behuizing mag onder geen beding geopend worden. Bij beschadiging van de behuizing mag het acculaadapparaat niet verder gebruikt worden.
- Accu's uitsluitend bij temperaturen boven 0°C opladen.
- Controleer voor ingebruikneming of de spannings- en stroomgegevens aan de uitgang van het acculaadapparaat met de aan te sluiten accu overeenkomstig zijn.
- Let er op dat andere voorwerpen geen kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Let er op dat de rode en de zwarte klem niet geraakt worden.
- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Trek de stekker nooit middels de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat van het net af
 - voor iedere reiniging
 - na ieder gebruik
- Elektrische apparaten zijn geen speeltuig voor kinderen! Kinderen kunnen gevaren, die van elektrische apparaten uitgaan, niet inschatten. Laat kinderen in geen geval elektrische apparaten gebruiken.
- Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Levensgevaar door stroomschok!
- Raak nooit met blote handen blanke kabels aan. Dit geldt voor alle kabels in het wisselstroomcircuit.
- Indien aan een elektrische installatie wordt gewerkt, dient gecontroleerd te worden of iemand in de buurt is om in noodgeval te kunnen helpen.
- Om bij gevaar het apparaat snel van het net te kunnen afkoppelen moet het stopcontact zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerkabel en stekker droog zijn.

- Let er op dat ook na het uitschakelen van de beveiligingsinrichting (zekering) onderdelen van het apparaat nog onder spanning kunnen staan.
- Zet het apparaat op een droge en tegen spuitwater beschermde plaats neer.
- Bescherm het apparaat voor agressieve dampen en zouthoudende of vochtige lucht.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor regen en vocht.
- Leg de kabel niet over scherpe voorwerpen neer.
- Leg de kabel niet scherp gebogen neer.
- Trek niet aan de kabel.
- Let op een goede ventilatie.
- Houd van alle kanten afstand van de acculader van minimaal 20 cm.
- Houd tijdens het gebruik alle voorwerpen op afstand die door hoge temperaturen beschadigd kunnen worden.



- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met ontvlambare gassen, bijv. in kielruimten van boten die met benzine worden aangedreven, of in de buurt van propaantanks.
- Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit.
- Controleer de acculader in regelmatige termijnen tijdens het laden, resp. tijdens de instandhouding van het laden.
- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's.
- Laad bootaccu's uitsluitend buiten de boot.



- Letselgevaar! Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd ieder lichaamscontact met accuvloeistof. Indien het toch tot aanraking met de accuvloeistof komt, spoel het lichaamsdeel grondig met water af.
- Explosiegevaar! Vermijd dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken veroorzaken of de accu en andere elektrische onderdelen kortsluiten.



- Explosiegevaar! Let bij het aansluiten op de juiste polariteit: - rode klem: pluspool van de accu; - zwarte klem: minuspool van de accu.



- Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding als u met accu's werkt.
- Raak uw ogen tijdens werkzaamheden met de accu's niet aan.
- Let op een veilige standplaats! Het apparaat, evenals de te laden accu dienen zo veilig opgesteld worden dat deze niet omvallen of naar beneden vallen.
- Let op de instructies van de accuproducent en de producent van de installatie of die van het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- Probeer nooit bevroren accu's op te laden.**
-  Rook nooit en controleer dat geen vonken in de buurt van de accu ontstaan.
- Indien de accu uitgebouwd moet worden, koppel dan eerst de massaverbinding af. Koppel daarna alle verbindingen en alle gebruikers van de accu af voordat de accu wordt uitgebouwd.
- Niet standaard accu's opladen.



- Let op! Bij een prikkelende gasgeur bestaat acuut explosiegevaar; apparaat uitschakelen en van het net afkoppelen, onmiddellijk luchten en het apparaat en de accu door een vakman laten controleren.

Gebruik volgens de bepalingen

De automatische acculader is voor het laden van 12V startaccu's (loodzuuraccu's, loodgelaccu's, AGM) bestemd. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schades niet aansprakelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor industrieel gebruik zijn bestemd. Starthulp of snellading is niet mogelijk.

Inbedrijfstelling

Stap 1

Maak de accudoppen (indien aanwezig) los of verwijder deze van de accu en stel het juiste zuurniveau van de te laden accu vast.

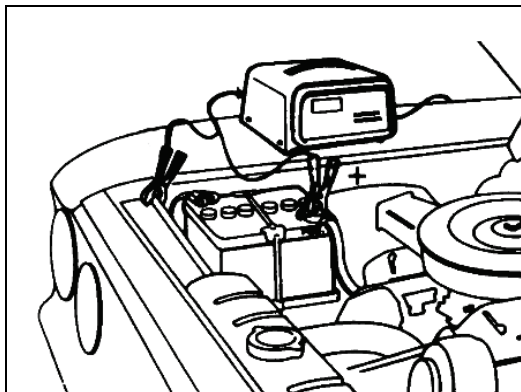


Absoluut de instructies van de producent van de te laden accu opvolgen, in het bijzonder de zuurstanden en eventueel het vullen met gedestilleerd water. Tijdens deze werkzaamheden altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen dragen.

Stap 2

De accuklem die niet aan het onderstel aangesloten is, moet éérs aangesloten worden. De andere aansluiting moet aan de carrosserie aangesloten worden, verwijderd van de accu en de benzineleiding. Pas daarna wordt het acculadapparaat aan het voedingsnet aangesloten.

Indien het de bedoeling is een accu buiten een voertuig op te laden, volg bij de aansluiting dan de juiste polariteit: **rode klem:** pluspool van de accu; **zwarte klem:** minuspool van de accu.



Stap 3

- Verbind nu de netkabel met het stroomnet.
- Kies met de drukknop "MODE" op het bedieningspaneel de bedoelde laadsterkte.

1 maal drukken: 1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A
 2 maal drukken: 14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A
 3 maal drukken: 14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A
 4 maal drukken: STOP
 5 maal drukken: RESTART

Stap 4

Na het laden schakelt het laadapparaat automatisch om naar de modus instandhouding van het laden. In deze modus kan het laadapparaat ten alle tijden afgenomen worden.

Werkinstructies

In niet aangesloten toestand staat er op de laadtang geen spanning. Het laadapparaat schakelt zich eerst na het

aanklemmen aan een 12V-accu en na de keuze van een laadmodus in.

Dit inverter laadapparaat werkt in tegenstelling tot een laadapparaat met trafo met een geringe laadstroom zo efficiënt dat nauwelijks een beschadiging van de te laden accu optreedt. Dit heeft tot gevolg dat de laadduur langer is. Snellading is niet mogelijk.

Het ingestelde programma kiest automatisch de bijbehorende laadstroom voor het laden van een betreffende accu.

Accugrootte (Ah)	Gekozen laadmodus	Tijdduur (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*De aangegeven waarden zijn richtwaarden en kunnen dienovereenkomstig afwijken.

Aanduidingen

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Beveiligingsklasse II

Verboden:

Aan de netkabel trekken is verboden!	Tegen regen en vocht beschermen!

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Het apparaat enkel op droge plaatsen in bedrijf nemen!	

Aanwijzingen:

Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen

Milieubescherming:

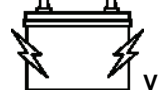
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren

	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Aansluiting	Gewicht
	
Max. vermogenopname	Accucapaciteiten
	
Max. effectieve laadstroom	Laadspanning

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:
AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 5A

Artikel nr.:
#85057

Datum/Handtekening fabrikant: 28.07.2010



Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider
dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/95 EG
2004/108 EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Plaats van certificatie:

Intertek Deutschland GmbH
Max-Eyth-Straße 14
70771 Leinfelden-Echterdingen
Deutschland

Referentienummer:

09SHH1611-01

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok	Foutstroomschakelaar FI.
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI.

Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	 Bijtend zuur uit de accu kan eruit spuiten en zware letsels veroorzaken	 Draag steeds handschoenen en een veiligheidsbril.
Uitgliden, struikelen of vallen van personen	De netkabel en het apparaat zelf kunnen struikelgevaar betekenen.	Neem hiervoor desbetreffende maatregelen (een geschikte opstelplaats, het met opschriften kenmerken van deze plaats, etc.).

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de

werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.



Verwijder oude accu's uitsluitend via autowerkplaatsen, speciale afgifteplaatsen of verzamelplaatsen voor bijzonder afval.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u **technische vragen**? Een **reclamatie**? Hebt u **reserveonderdelen** of een **gebruiksaanwijzing** nodig? Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Onderhoud en bewaring

Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Laat de automatische acculader één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.

Het apparaat moet tegen vocht en stof beschermd worden.

Controleer de kabel regelmatig en vervang de laadtang bij slijtage.

Bij een langduriger niet gebruik, het apparaat afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Premessa

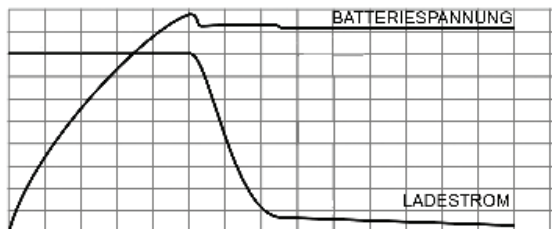
Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo caricabatteria automatico per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione dell'apparecchio

Il caricabatteria è comandato da 1 microprocessore, perciò il caricamento avviene in 3 passi. Il 1° passo carica la batteria con la corrente quasi costante, fino a cca 85%. In 2° passo, con la tensione costante, è caricata a cca 95%. Il 3° passo mantiene la tensione della batteria, allora la batteria è completamente caricata.



GAB 5A (fig. A)

1. Campo di comando
2. Pinza da caricamento nera (-)
3. Pinza da caricamento rossa (+)
4. Cavo d'alimentazione

Elementi di manovra GAB 5A (fig. B)

1. **LED diodo "Batteria in caricamento"**
(LED acceso, se l'apparecchio si trova in regime)
2. **LED diodo "Batteria completamente caricata"**
(LED acceso, se la batteria connessa è completamente caricata)
3. **LED per "Guasto"**
(LED acceso, se la batteria da caricare è connessa male oppure difettosa)
4. **LED di regime di caricamento desiderato "batterie 12V per le moto"**
(regime per le batterie di 1,2Ah-14Ah corrente di carico DC14,4V/0,9A)
5. **LED di regime di caricamento desiderato "batterie 12V per le auto"**
(regime per le batterie di 14Ah-120Ah corrente di carico DC14,4V/3,2A)
6. **LED di regime di caricamento desiderato "temperature basse"**
(regime per le batterie di 14,7Ah-120Ah corrente di carico DC14,4V/3,2A)

Esso viene consigliato per il caricamento nelle temperature fino a 5°C oppure per le batterie AGM.

7. **LED "STANDBY"**
(LED acceso, se l'apparecchio funziona)
8. **Pulsante di scelta della tensione di caricamento**
(premendo il pulsante, l'apparecchio passa ai diversi regimi di funzione)

Premere 1 volta: 1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A
Premere 2 volte: 14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A
Premere 3 volte: 14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A
Premere 4 volte: STOP
Premere 5 volte: RESTART

Dati tecnici

CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 5A

Tensione/frequenza: 230V~50Hz
Tensione di caricamento: 12 V
Max. assorbimento: 60 W
Max. corrente effettiva di caric.: 0,9A-3,2A
Capacità delle batterie: 1,2Ah-120Ah
Peso: 0,5kg

Istruzioni di sicurezza generali



Leggere attentamente questo Manuale d'Uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Conservare il Manuale d'Uso per le future consultazioni!

Lavoro sicuro

Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente.

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavorare in gamma di potenza indicata

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

Trattare l'apparecchio con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato. I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

AMMONIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio



- Rispettare scrupolosamente le istruzioni del costruttore della batteria da caricare, osservare soprattutto lo stato dell'acido e l'aggiunta dell'acqua distillata.
-  Facendo questi lavori utilizzare sempre gli occhiali e guanti di protezione.
- In corsa del processo di caricamento occorre assicurare la buona ventilazione in circostanza della batteria e del caricabatteria.
- Mai avviare il motore con il caricabatteria collegato.
- Non è possibile in nessun caso aprire il coperchio. Il caricabatteria con il coperchio danneggiato non deve essere più utilizzato.
- Caricare le batterie solo nelle temperature superiori a 0°C.
- Prima di messa in funzione, controllare che l'indicazione della tensione e della corrente sul lato d'uscita del caricabatteria corrisponde alla batteria oppure all'accumulatore da collegare.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Attendersi a ciò, che la pinza rossa e nera non vengano mai in contatto.
- Posare tutti i cavi in modo che non ci sia il pericolo d'inciampata e per evitare i danni sul cavo!
- Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di ogni pulizia;
 - dopo ogni uso.
- I bambini non sono in grado di prevedere il pericolo derivante dagli apparecchi elettrici. In nessun caso lasciare i bambini utilizzare gli apparecchi elettrici.
- Le persone incapaci manovrare l'apparecchio, per causa di propria capacità sensuale oppure mentale, oppure per inesperienza ed in conoscenza, non devono utilizzarlo.
- Pericolo della scossa elettrica mortale!
- Mai toccare con le mani i fili nudi. Ciò vale soprattutto per fili del circuito della corrente alternata.
- Lavorando sugli impianti elettrici assicurare che in vicinanza stia qualcuno per aiutarvi nel caso d'emergenza.
- Per poter scollegare l'apparecchio dalla rete nel caso d'emergenza, la presa deve essere in vicinanza all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che il cavo d'alimentazione e la spina siano asciutti.
- Tener conto che, anche dopo la reazione del dispositivo di sicurezza (fusibili), alcune parti dell'apparecchio possono rimanere sotto la tensione.

- Appoggiare l'apparecchio sul suolo asciutto, protetto all'acqua spruzzante.
- Proteggere l'apparecchio ai vapori aggressivi ed all'aria contenente l'umidità oppure il sale.
- Protegger l'apparecchio e cavi alla pioggia e l'umidità.
- Non deporre i cavi sugli oggetti con spigoli vivi.
- Non deporre il cavo in modo che sia piegato in angolo vivo.
- Non tirare il cavo.
- Assicurare buona ventilazione.
- Mantenere in circostanza dell'apparecchio lo spazio minimo 20 cm dagli altri oggetti.
- Durante la funzione mantenere in distanza tutti oggetti che potrebbero subire i danni dall'effetto delle temperature elevate.



- Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente contenente i gas infiammabili, ad es. nei vani di raccolta delle barche azionate con gasolina oppure in vicinanza del serbatoio di propano.
- Terminato il lavoro, spegnere sempre l'apparecchio.
- Controllare la batteria in caricamento, eventualmente anche quella caricata.
- Utilizzare esclusivamente le batterie da caricare.
- Le batterie per i motoscafi devono essere caricate all'esterno degli stessi.



- Pericolo dell'infortunio! Le batterie possono contenere gli acidi aggressivi e caustici. Impedire qualsiasi contatto del corpo con liquido della batteria. Se invece succede che il liquido della batteria viene in contatto con la pelle, sciacquare la parte del corpo colpita di una quantità abbondante dell'acqua.
- Pericolo d'esplosione! Evitare che la batteria debba subire l'urto dalla caduta degli oggetti metallici. Questo potrebbe provocare lo scintillamento oppure cortocircuito sulla batteria e sugli altri elementi elettrici.



- Pericolo d'esplosione! In collegamento porre attenzione alla giusta polarità - pinza rossa: polo positivo della batteria - pinza nera: polo negativo della batteria.



- Per manipolazione delle batterie indossare la tuta di protezione ed utilizzare gli occhiali di protezione.
- Manipolando la batteria, non mettere le mani negli occhi!
- Badare a buona stabilità! L'apparecchio e la batteria devono essere ben appoggiati che non ci sia il pericolo della caduta e/o ribaltamento degli stessi.
- Mantenere le istruzioni del produttore della batteria e del produttore dell'impianto e/o dell'automobile, per i quali sarà utilizzata la batteria.
- **Mai provare caricare le batterie gelate.**



- Non fumare ed assicurare che non originino le scintille in vicinanza della batteria.
- Nel caso che la batteria deve essere estratta, scollegare prima la massa. Prima di estrarre la batteria scollegare da essa tutte connessioni e tutti utilizzatori.
- Non caricare le batterie normali.



- Attenzione! Nel caso in cui si sentirebbe l'odore di gas, c'è il pericolo acuto d'esplosione. Spegner l'apparecchio, sconnetterlo dalla rete, aprire immediatamente la finestra e far controllare la batteria dal professionista.

Uso in conformità alla destinazione

Il caricabatteria automatico è destinato al caricamento delle batterie d'avviamento di 12V (accumulatori a piombo con acido, batterie a gel, AGM). Ogni altro uso non è conforme alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale. L'aiuto allo start oppure il caricamento rapido non sono possibili.

Messa in funzione

Passo 1

Allentare oppure togliere i tappi della batteria (se disponibili) e verificare lo stato giusto dell'acido nella batteria da caricare.

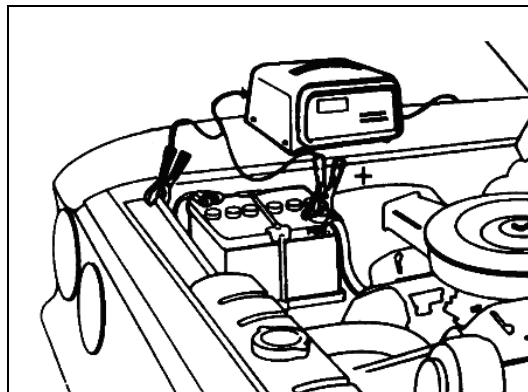


Rispettare scrupolosamente le istruzioni del costruttore della batteria da caricare, osservare soprattutto lo stato dell'acido e l'aggiunta dell'acqua distillata. Facendo questi lavori utilizzare sempre gli occhiali e guanti di protezione.

Passo 2

Connettere prima la pinza non connessa al telaio. La seconda connettere alla carrozzeria, in distanza sicura dalla batteria e la condotta della benzina. Il caricabatteria può essere quindi connesso alla rete elettrica.

Prevedendo il caricamento oltre il veicolo, attendersi alla giusta polarità della connessione. **Pinza rossa:** polo positivo della batteria; **pinza nera:** polo negativo della batteria.



Passo 3

- Collegare alla rete il cavo d'alimentazione.
- Con il tasto "MODE" sul pannello di comando scegliere l'intensità prevista della corrente di caricamento.

Premere 1 volta: 1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A

Premere 2 volte: 14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A

Premere 3 volte: 14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A

Premere 4 volte: STOP

Premere 5 volte: RESTART

Passo 4

Terminato il caricamento, il caricabatteria passa automaticamente al regime di mantenimento del carico. In questo regime è possibile scollegare il caricabatteria in momento qualsiasi.

Istruzioni di lavoro

Le pinze non collegate non sono sotto la tensione. Il caricabatteria s'attiva appena dopo la connessione alla batteria 12V e dopo la scelta del regime di caricamento.

Questo caricabatteria ad inversione, invece quello a trasformatore, lavora con la corrente di caricamento talmente bassa che la batteria caricata si danneggia solo raramente. La conseguenza di ciò è la durata più lunga di caricamento. Non è possibile il caricamento rapido.

Un certo programma di caricamento sceglie automaticamente la corrente di caricamento adatta alla batteria da caricare.

Capacità della batteria (Ah)	Opzioni del regime di caricamento	Tempo (h)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*i valori sopra riportati sono solo indicativi perciò possono essere diversi.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Classe di protezione II

Divieti:

Vietato tirare il cavo	Proteggere alla pioggia ed umidità!

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
Utilizzare l'apparecchio solo nei luoghi asciutti!	

Direttive:

Segno direttivo generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

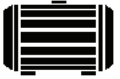
Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

Dati tecnici:

	
Allacciamento	Peso
	
Max. assorbimento	Capacità delle batterie
	
Max. corrente di caricamento effettiva	Tensione di caricamento

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 5A

Cod. ord.:
#85057

Data/firma del Costruttore: 28.07.2010



Dati sul sottoscritto:
delegato,

Amministratore
Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Direttive CE applicabili:

2006/95 EG
 2004/108 EG

Applicate norme armonizzate:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
 +A12:2006+A2:2006+A13:2008
 EN 62233:2008
 EN 60335-2-29:2004
 EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997/+A1:2001
 EN 61000-3-2:2006
 EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Luogo di certificazione:

Intertek Deutschland GmbH
 Max-Eyth-Straße 14
 70771 Leinfelden-Echterdingen
 Germania

Numero di riferimento:

09SHH1611-01

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data. La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

Pericoli residui e misure di protezione**Pericoli residui elettrici**

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Oggetti lanciati e/o spruzzi dei liquidi	 Può spruzzare dalla batteria l'acido caustico e causare le gravi lesioni.	 Utilizzare sempre i guanti ed occhiali di protezione.
Scivolo, inciampata oppure caduta delle persone	Cavo d'alimentazione e l'apparecchio solo possono creare il pericolo dell'inciampata.	In dipendenza al modo d'installazione adottare le apposite misure (luogo d'installazione adatto, identificazione dello stesso etc.)

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.



Le batterie esaurite devono essere consegnate solo alle officine autoservizi oppure ai centri di raccolta specializzati.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Manutenzione e conservazione

Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia taglienti. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi.

Una volta all'anno far controllare il caricabatteria automatico dal professionista qualificato ed autorizzato.

Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere.

Controllare periodicamente i cavi e le pinze da caricamento, se non usurati.

Nel caso, in cui l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo, conservarlo coperto nel luogo asciutto, sicuro e inaccessibile ai bambini.

Bevezetés

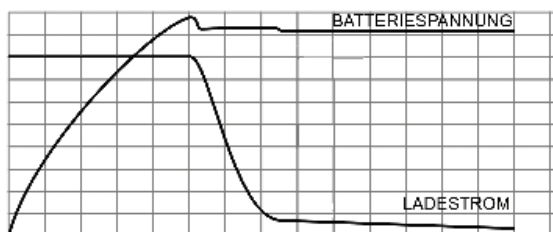
Azért, hogy az új automatikus akkumulátor töltő a lehető legtovábbra legyen öröme, olvassa el kérem alaposan az üzembehelyezése előtt a használati útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá ajánljuk az útmutató megőrzését olyan esetre, ha később szeretné újból megismételni a termék funkcióját.

A gyártmány további állandó fejlesztése végett fenntartjuk a jogot arra, hogy terméken műszaki változtatásokat végezzünk.

Ez a dokumentum eredeti használati útmutató.

Gép leírása

Automatikus akkumulátor töltőt mikroprocesszor vezérl, ennek következtében a töltés 3 fokon folyik. 1. fokon feltölti az akkumulátort konstans árammal kb. 85%. 2. fokon feltölti az akkumulátort konstans árammal kb. 95%. 3. fokon tartja az akkumulátor konstans feszültségét az akkumulátor teljesen fel van töltve.



GAB 5A (ábra. A)

1. Vezérlő mező
2. Fekete feltöltő fogó (-)
3. Piros feltöltő fogó (+)
4. Táplálókábel

Vezérlő elemek GAB 5A (ábra. B)

1. **LED „Akkumulátor töltődik”**
(LED világít, ha a készülék töltés módban van)
2. **LED „Akkumulátor teljesen feltöltve”**
(LED világít, ha a rákapcsolt akkumulátor teljesen fel van töltve)
3. **LED „Hiba”**
(LED világít, ha a rákapcsolt akkumulátor rosszul van rákapcsolva vagy rossz)
4. **LED a kiválasztott töltés mód „12 V motorkerékpár akkumulátor”**
(1,2Ah-14Ah akkumulátorok feltöltési módja DC 14,4V/0,9A árammal)
5. **LED a kiválasztott töltés mód „12 V gépkocsi akkumulátor”**
(14Ah-120Ah akkumulátorok feltöltési módja DC 14,4V/3,2A árammal)
6. **LED a kiválasztott töltés mód „alacsony hőmérséklet”**
(14Ah-120Ah akkumulátorok feltöltési módja DC 14,7V/3,2A árammal)

Ez a mód ajánlott a hőmérséklet 5°C-ig vagy AGM akkumulátorokhoz
7. **LED „STANDBY”**
(LED világít, ha a készülék be van kapcsolva)

8. Nyomógomb a töltés feszültség kiválasztásához

(a nyomógomb lenyomásakor a készülék átkapcsolja a különböző üzemmódokat)

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Szer megnyomni: | 1,2Ah-14Ah DC14,4V/0,9A |
| 2. Szer megnyomni: | 14Ah-120Ah DC14,4V/3,2A |
| 3. Szer megnyomni: | 14Ah-120Ah DC14,7V/3,2A |
| 4. Szer megnyomni: | STOP |
| 5. Szer megnyomni: | RESTART |

Műszaki adatok

GAB 5A AUTOMATIKUS AKKUMULÁTOR TÖLTŐ

Feszültség /frekvencia	230V~50Hz
Töltő feszültség:	12 V
Max. bemenő teljesítmény:	60 W
Max. effektív töltő áram:	0,9A-3,2A
Akkumulátor kapacitások:	1,2Ah-120Ah
Tömeg :	0,5kg

Általános biztonsági utasítások



Kérjük ezt a használati utasítást gondosan olvassa el. Ismerkedjen meg a készülék kezelésével és helyes használatával. A használati útmutatót biztonságosan meg kell őrizni a későbbi használatra.

Biztonságos munka

Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (RCD)

Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet.

Vegye figyelembe a környezetre való hatásait.

Készüléket ne tegye ki esőnek.
Készüléket ne használja nedves vagy vizes környezetben.
Biztosítson jó megvilágosítást.
Készüléket ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Más személyeket tartsa biztonságos távolságban!

Más személyeket, főleg gyerekeket ne engedje a kábelt érinteni. Tartsa biztonságos távolságra munkahelyétől.

Készülékét jól tegye el!

Készüléket melyet nem használ tartsa száraz, lezárt helyen úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

Ne terhelje túl a gépet!

Az adott teljesítmény terjedelemben dolgozzon.

Használjon megfelelő készüléket !

Készüléket olyan célra használja amelyre készült.

Gondozza a készülékét!

Tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
Rendszeresen ellenőrizze a berendezés kábelét, megsérülése esetén szakemberrel cseréltesse ki.
Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, megsérülése esetén cserélje ki. Markolatokat tartsa szárazon és olaj és zsírnym nélkül.

Legyen mindig éber.

Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon észszerűen. Mikor fáradt ne használja a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS!

Más szerszám és tartozék használata az Ön megsebesüléséhez vezethet.

A gépet csak szakemberrel javíttassa!

Ez a készülék megfelel minden illetékes biztonsági előírásnak. Javításokat csupán szakképzett villanyszerelő végezheti eredeti pótalkatrészek felhasználásával, másképpen fenn áll a felhasználó balesetének a veszélye..

Készülék különleges biztonsági utasításai



- Feltétlenül tartsa be az akkumulátor gyártójának utasításait, főképpen a sav állapotára és esetleges desztillált víz feltöltésre vonatkozókat.
-  Ennél a munkánál mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt.
- Akkumulátor töltés ideje alatt jó szellőztetést kell biztosítani az akkumulátor és a töltő körül.
- Sose indítsa a motort ha rá van kapcsolva a töltő.
- A fedelet semmi esetre se szabad felnyitni. A burkolat megsérülése után az akkumulátor töltőt nem szabad használni.
- Az akkumulátort csak 0°C fölött töltsen.
- Üzembe állítás előtt ellenőrizze meg felel-e a feszültség és áram a töltő kimenetelén a töltendő akkumulátor értékeinek.
- Ügyeljen arra, hogy más tárgyak ne okozzanak rövidzárlatot a készülék kontaktusain.
- Ügyeljen arra, hogy a fekete és piros kapocs sose érintkezzen egymással.
- Minden kábelt úgy tegyen le, hogy ne fenyegessen megakadás veszélye és ki legyen zárva a kábel megsérülésének lehetősége vagy megsértése!
- A hálózati dugót sose húzza ki a dugaszaljából a kábel húzásával.
- A készüléket kapcsolja le a hálózatról:
 - minden tisztítás előtt
 - minden használat után
- A gyerekek nem tudják felmérni a villamos készülékekből származó veszélyt. Semmi esetre se engedjék a gyerekeknek használni a villamos készüléket.
- Olyan személyek akik fizikai, érzéki és lelki állapotuk miatt vagy tapasztalataik vagy tudásuk szerint nem tudják a készüléket kezelni azok nem használhatják a készüléket.
- Halálos áramütés veszélye áll fenn!
- Sose nyúljon csupasz kézzel a csupasz vezetékhez. Ez különösképpen érvényes a váltó áramra kötött vezetékhez.
- Ha az elektromos berendezésen dolgozik, biztosítsa be, hogy mindig legyen valaki a közelben esetleges segítségre.
- Veszély esetén, hogy gyorsan le tudja kapcsolni a készüléket a hálózatról a dugaszaljnak a készülék közelében kell lennie, könnyen elérhető legyen.
- Készülék üzembehelyezése előtt ügyeljen arra, hogy a bevető kábel és dugaszalj szárazak legyenek.
- Vegye tudomására, hogy a védelmi berendezés (biztosíték) reakciója után a készülék egyes részei feszültség alatt lehetnek.
- Készüléket száraz helyre állítsa amely védett a szökő víz ellen.
- Készülékét védje agresszív pára, nedves vagy sós levegő ellen.
- Készülékét és kábelt védje nedvesség és eső ellen.
- Kábelt ne tegye éles élű tárgyakra.
- Kábelt ne tegye úgy le, hogy éles szögben megtörjön.
- Kábelt ne húzza.
- Ügyeljen a jó szellőzésre.
- A töltő minden oldalától tartsa be a minimális 20 cm távolságot más tárgyaktól.
- Üzem közben tartson minden tárgyat, amely a magas hőmérséklet hatására megsérülhetnek megfelelő távolságra a készülékétől.

-  Készüléket ne használja gyúlékony gáz közelében, pl. benzin motorral hajtott csónakok parkoló helyén vagy propán gáz tartály közelében.
- Használat után a készüléket mindig kapcsolja ki.
- A töltőt rendszeresen ellenőrizze töltés föltöltetve tartás közben,
- Kizárólag feltölthető akkumulátorokat használjon.
- Csónak akkumulátorokat használja kizárólag a csónakban.



- Sérülés veszélye. ! Akkumulátorok veszélyes maró savakat tartalmazhatnak. Akadályozza meg az akkumulátor folyadék testével való érintkezését. Amennyiben mégis leöntötte magát a folyadékkal, akkor az érintett testrészét alaposan mossa le vízzel.
- Robbanás veszélye! Akadályozza meg fémtárgyak akkumulátorra való esését. Szikrázást vagy az akkumulátor vagy más villamos rész rövidzárlatát okozhatja.



- Robbanás veszélye! Bekötésnél ügyeljen a helyes polarításra – piros kapocs Akkumulátor pozitív pólusa- piros kapocs Akkumulátor negatív pólusa.



- Ha az akkumulátorral dolgozik viseljen védőszemüveget és védő öltözetet.
- Ne nyúljon a szemébe, ha az akkumulátorral dolgozik.
- Ügyeljen a jó stabilitásra! A készüléket és az akkumulátort biztonságosan kell fel állítani, hogy ne álljon fenn a felborulás vagy le esés veszélye.
- Tartsa be az akkumulátor gyártó és berendezés-, gépkocsi gyártó utasításait ahol az akkumulátort használja.
- Sose próbálja a befagyott akkumulátort feltölteni.**
-  Ne dohányozzon és biztosítsa, hogy az akkumulátor körül ne keletkezzen szikra.
- Ha ki kell venni az akkumulátort, leelőször kapcsoljam le a földelést. Az akkumulátor kivétele előtt kapcsoljon le róla minden csatlakozót és fogyasztót.
- Nem feltölthető akkumulátort ne töltsön.
-  **VIGYÁZZ!** Átható gázsagnál robbanás veszélye áll fenn. Készüléket kapcsolja le a hálózatról, azonnal szellőztessen, készüléket és akkumulátort ellenőriztesse szakemberrel.

Rendeltetés szerinti használat!

Az automatikus akkumulátor töltő 12V-os indító akkumulátorok töltésére szolgál (savas ólom akkumulátorok, zselés akkumulátorok, AGM). Minden más használat rendeltetés elleni használatnak minősül. Ebből származó károkért a gyártó nem felel. Vegye figyelembe, hogy készülékeink nem iparszerű használatra készültek. Gyorsfeltöltés és indítás elősegítés nem lehetséges.

Üzembe állítás

1 Lépés

Lazítsa fel vagy vegye ki az akkumulátor dugóit (ha vannak) és biztosítsa a töltendő akkumulátor sav mennyiségét.

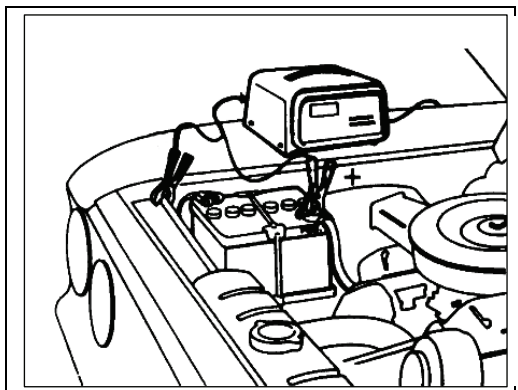


Feltétlenül tartsa be az akkumulátor gyártójának utasításait, főképpen a sav állapotára és esetleges desztillált víz feltöltésre vonatkozókat. Ennél a munkálás mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt.

2 Lépés

Először kapcsolja be az akkumulátor kapcsát, amely nincs a vázhoz kapcsolva. A másikat kösse a vázhoz, biztonságos távolságra az akkumulátortól és a benzincsőtől. Azután a töltőt kapcsolja a hálózatra.

Amennyiben az akkumulátort a kocsiban akarja tölteni bekötésnél ügyeljen a helyes polarításra **Piros kapocs:** Akkumulátor pozitív pólusa- **piros kapocs:** Akkumulátor negatív pólusa.



3 Lépés

- Most kapcsolja a tápkábelt a hálózatra.
- „MODE” nyomógombbal a vezérlőpanelen válassza ki a megfelelő töltő áram intenzitást.

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Szer megnyomni: | 1,2Ah-14Ah/DC14,4V/0,9A |
| 2. Szer megnyomni: | 14Ah-120Ah/DC14,4V/3,2A |
| 3. Szer megnyomni: | 14Ah-120Ah/DC14,7V/3,2A |
| 4. Szer megnyomni: | STOP |
| 5. Szer megnyomni: | RESTART |

4 Lépés

Feltöltés után a töltő automatikusan a töltés megőrző üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban a töltőt bármikor le lehet kapcsolni.

Munka utasítások:

Nem bekapcsolt állapotban nincsenek a kapcsok feszültség alatt. A töltő a 12 V-s akkumulátor csatlakoztatása és üzemmód beállítás után kapcsol be.

Ez az inverz töltő a transzformátoros töltőtől eltérően olyan kis töltő árammal olyan effektíven dolgozik, hogy a töltött akkumulátor nem sérülhet meg. Ennek a következménye a meghosszabbodott töltés időtartama. Gyorsföltés, nem lehetséges.

Az adott program automatikusan beállítja az éppen töltés alatt lévő akkumulátor megfelelő töltő áramát.

Akkumulátor nagysága (Ah)	Kiválasztott töltés üzemmód	Idő (ó)
2		2
8		8
14		3
20		5
60		15
100		25
120		27

*az értékek csak tájékoztató jellegűek és eltérők lehetnek.

Megjelölés

Gyártmány biztonsága:

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Védelmi osztály II

Tiltalmak:

Tilos a kábellel húzni!	Védje eső és nedvesség ellen

Intelmek:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség
Készüléket csak száraz helyen állítsa üzembe	

Utasítások:

Általános utasítás jele	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Környezet védelem:

Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

Elektromos csatlakozás	Tömeg
Max. bemenő teljesítmény:	Akkumulátor kapacitása
Max. effektív töltő áram:	Töltő feszültség:

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Németország

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek az EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülék megjelölése
GAB 5A AUTOMATIKUS AKUMLÁTOR TÖLTŐ

Megrendelési sz.
#85057

Dátum / gyártó aláírása 28.07.2010.

Alulírott adatai

Ügyvezető:
Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció:
Megfelelő EU irányelv:

2006/95 EG
2004/108 EG
Használt harmonizált szabványok:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certifikálás helyszíne:

Inzerterk Deutschland GmbH
Max-Eyth-Straße 14
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország

Referenciás szám:
09SHH1611-01

Jótállás

Jótállás kizárólag az anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és szerelési útmutatót be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Fennálló villamos veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés
Elektromos érintkezés	Áramütés	Hibaáram kioldóval rendelkező bevezetés (FI)
Közvetett villamos érintkezés	Közvetett áramütés	Hibaáram kioldóval rendelkező bevezetés (FI)

Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védő intézkedés
Eldobott tárgyak vagy fröcskölő folyadékok	 Akkumulátorból maró sav szökhet ki és komoly sérüléseket okozhat!	 Mindig használjon védőszemüveget és kesztyűt.
Megcsúszás, megbotlás vagy elesés.	Bevezető kábel és maga a készülék megbotlás oka lehet.	Felszereléstől függően válasszon megfelelő ellenintézkedést (megfelelő helyen való felállítás, megjelölés stb.)

Viselkedés vészhelyzetben

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegély nyújtást és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164 szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

1. Amennyiben segítségre van szüksége adja meg:
Baleset helyét
2. Baleset típusát
3. Sebesültek számát
4. Sebesülés leírását

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.



Öreg akkumulátorokat autószervezén, speciális gyűjtőhelyen keresztül semmisítse meg,

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon **www.guede.com** Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:

Megrendelési szám:

Gyártás éve:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Karbantartás és tárolás.

Tisztításra használjon puha rongyot és finom szappanos oldatot. Akadályozza meg a készülék tisztítását agresszív tisztítószerekkel Tilos agresszív, maró vagy illó tisztítószer használata.

Az automatikus akkumulátor töltőt évente egyszer ellenőriztesse szakképzet szakemberrel.

Készülékét védje nedvesség, eső és por ellen.

Kábeleket és töltőkapcsokat ellenőrizze kopás szempontjából.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja tegye el letakarva, száraz biztonságos helyen a gyerekek előtt.